UN FORMULARIO DE CAUSAS CRIMINALES DE LA NUEVA ESPAÑA

Susana GARCÍA LEÓN¹

SUMARIO: I. *Introducción*. II. *Características del manuscrito*. III. *Reglas de transcripción*. IV. *Cotejo estructural entre el Formulario de causas criminales de Indiana, y el Libro de los principales rudimentos tocante a todos los juicios, criminal, civil y ejecutivo*. V. *Cotejo del contenido entre el Formulario de causas criminales y el Libro de los principales rudimentos*. VI. *Conclusiones*. VII. *Transcripción del Formulario de causas criminales*.

I. INTRODUCCIÓN

Con motivo de mi tesis doctoral, sobre la aplicación del derecho castellano procesal y criminal en la Mixteca Alta durante la época colonial, he tenido la ocasión de manejar el trabajo de Charles R. Cutter sobre el *Libro de los principales rudimentos tocante a todos los juicios, criminal, civil y ejecutivo*,² formulario anónimo del año 1764. Su trabajo consistió en la transcripción del formulario y en un estudio preliminar del mismo. Fue en este estudio donde encontré una referencia a otro manuscrito de características semejantes, también de mediados del siglo XVIII, titulado *Formulario de causas criminales*, que se conserva en la Lilly Library de la Universidad de Indiana.

¹ Departamento de Historia del Derecho, Universidad Complutense.

² Cutter, Charles R., *Libro de los principales rudimentos tocante a todos los juicios, criminal, civil y ejecutivo*, Universidad Nacional Autónoma de México, México, 1994.

En relación con este último *Formulario de Indiana*, Cutter entiende que se trata de una obra semejante y de tono muy similar al *Libro de los principales rudimentos*, que él publica, aunque sí encuentra ciertas diferencias entre ambos, sobre todo en lo que se refiere a las variantes ortográficas y a la ordenación de las materias.³

El interés por este tipo de fuentes jurídicas propiamente indianas, me llevó a solicitar una copia del *Formulario de causas criminales* a la Universidad de Indiana y de esta forma observar directamente las similitudes y diferencias existentes entre ambos manuscritos. Así, tras haber transcrito el formulario y estudiado su estructura y contenido, pude comprobar que guardan entre ellos más diferencias que semejanzas, a pesar de que tenían la misma función: auxiliar en su labor a las personas encargadas de administrar justicia en la Nueva España, generalmente no letradas, que desconocían la forma en la que se debía actuar en un proceso.

El hecho de que se conserve este tipo de fuentes es muy importante para conocer cómo se produjo la aplicación efectiva del derecho castellano⁴ en la Nueva España. Tenemos unos conocimientos teóricos de que el derecho castellano se aplicaba, pero sin saber en qué medida e intensidad, principalmente para el caso de la población indígena. La existencia de esta realidad incuestionable no ha sido objeto de atención por parte de la historiografía,⁵ por lo que carecemos de una bibliografía de apoyo, no sólo por parte de los cultivadores de la historia del derecho indiano, sino también por parte de los historiadores en general. Se trata de un campo totalmente inexplorado, en el que sólo se ha trabajado de forma tangencial, pero sin que tengamos resultados definitivos.

De este modo, manuscritos como el *Libro de los principales rudimentos* y el *Formulario de causas criminales*, así como algunos documentos que excepcionalmente se han conservado en archivos mexicanos en donde existen varias series documentales correspondientes a la administración de justicia inferior, son fuentes indispensables para saber cómo se produjo

3 *Ibidem*, p. 15.

4 Sobre este tipo de literatura jurídica procesal y su enseñanza en la Universidad, véase, M^a P. Alonso Romero, "Theoria y praxis en la enseñanza del derecho: Tratados y prácticas procesales en la Universidad de Salamanca a mediados del siglo XVI", en *Anuario de Historia del Derecho Español*, núm. 60 (1991), pp. 451-547, quien publica cinco "prácticas" del siglo XVI.

5 Sobre los problemas de la aplicación del derecho en Indias ya llamó la atención J. Sánchez-Arcilla, Bernal, "En torno al derecho indiano vulgar", en *Cuadernos de historia del derecho*, Madrid, núm. 1, 1994, pp. 13-24.

la aplicación del derecho castellano en Indias entre la población indígena y, en concreto, en materia procesal⁶ y criminal.⁷

II. CARACTERÍSTICAS DEL MANUSCRITO

El *Formulario de causas criminales* se encuentra actualmente en la sección de Latin American Manuscripts, en el Manuscripts Department de la Lilly Library, perteneciente a la Universidad de Indiana, en Bloomington, Indiana. Aparece con una portada simple, bajo el título de *Formulario de causas criminales*. Dicho manuscrito consta de 45 fojas (recto y verso), cuyo tamaño es de 20.5 x 15.5 cms, en pergamino, y está dividido en 56 títulos, con sus respectivas notas y advertencias. La letra empleada en su redacción es una cursiva típica del siglo XVIII, momento en que se debió escribir y que, por estar ya muy avanzado este periodo, no ofrece demasiada dificultad su lectura.

En el margen superior derecho encontramos dos numeraciones, por un lado la del manuscrito en sí, desde el número 1 al 45 (recto y verso), y colocada anterior a ésta, otra distinta que va del 75 al 120. Esto puede hacer pensar que el *Formulario de Indiana* quizá formara parte de un conjunto de manuscritos de carácter jurídico, pero lo cierto es que no es así. Anterior al *Formulario* se encuentra una traducción del *Discurso de J.J.R. sobre Qual es la virtud más necesaria de los heroes...*, que es una traducción de los *Discursos* de Rosseau sobre esta cuestión. En segundo

6 Para el derecho procesal en Castilla vid. A. Pérez Martín, "El Ordo iudiciarius 'Ad summariam notitiam' y sus derivados. Contribución a la historia de la literatura procesal castellana", en *Historia, Instituciones, Documentos*, núm. 8, 1981, pp. 195-226, y núm. 9, 1982, pp. 327-423. M^a P. Alonso Romero, *El proceso penal en Castilla. Siglos XIII-XVIII*, Salamanca, 1982. Para el proceso en Indias, J. Corvalán Meléndez y V. Castillo Fernández, *Derecho procesal indiano*, Universidad de Chile, Memorias de Licenciados (20), Santiago 1951 ; F. de Arvizu Galarraga, "Especialidades procesales de la Recopilación Indiana", en *Revista de la Facultad de Derecho de México*, XXVI, núms. 101-102, 1976, pp. 23-61; A. Levaggi, "La fundamentación de las sentencias en el derecho indiano", en *Revista de Historia del Derecho*, Buenos Aires, núm. 6, 1978, pp. 45-73; "Aspectos del procedimiento judicial indiano según la doctrina de los fiscales José Márquez de la Plata y Manuel Genaro Villota (1714-1810)", en *Historia, Instituciones, Documentos*, núm. 21, 1994, pp. 367-389.

7 Para el derecho penal en Indias, véase: A. Ávila Martel, *Esquema del derecho penal indiano*, Santiago 1941 ; A. Levaggi, "Las penas de muerte y aflicción en el derecho indiano", en *Revista de Historia del Derecho*, Buenos Aires, núms. 3 y 4, 1975 y 1976; *Historia del derecho penal argentino*, Buenos Aires 1978; "El delito de abigeato", en *Revista del Instituto de Historia del Derecho* Buenos Aires, núm. 24, 1978, pp. 107-177. "Aspectos del derecho penal indiano según José Márquez de la Plata y Manuel Genaro Villota", en *Estudios en honor de Alamiro Ávila Martel. Anales de la Universidad de Chile*, núm. 20, 1989, pp. 297-333.

lugar y con distinta mano, hay un tratado que empieza con el capítulo primero una obra traducción de *El Príncipe* de Maquiavelo.

En cuanto a las abreviaturas, podemos observar que son las típicas utilizadas a lo largo de este siglo, si bien no hay un excesivo número de ellas, ya que el autor del manuscrito tiende a desarrollar las palabras. A modo de ejemplo, podemos señalar como las más utilizadas las siguientes : “Dro” por derecho; “Ecco” por eclesiástico; “juramto” en vez de juramento; el signo \$ por la palabra foxas; las abreviaturas de “A.U.” por a usted y de “U.S.” por usted; la muy utilizada “dho” por dicho; “pral” por principal; o “ynstrumyo” por ynstrumento, así como “Lido” en vez de licenciado; “N.E.” por Nueva España, etcétera. También hay que destacar la aparición del símbolo correspondiente a la nota tironiana (“&”) que se repite de manera muy reiterada a lo largo de todo el *Formulario* como sinónimo de “etc.”, y que puede referirse a distintas cosas, por ejemplo una fecha, un nombre, un lugar, o ser simplemente una manera de acabar las frases.

La referencia para datar este documento nos la proporciona el propio formulario. En el artículo dedicado al estudio del formulario forense, en relación con la vía ejecutiva, el autor del *Formulario* introdujo el tema copiando un expediente para que sirviera de ejemplo. Dicho expediente comienza de la siguiente forma: “En la ciudad de Mexico a 10 de enero de 1751, ante el Sor. Don Gregorio Bermudez Corregidor por S.M. se leyó esta peticion.” Hay que suponer que si el redactor del formulario quiere explicar la vía ejecutiva tomando como ejemplo un expediente real, debemos pensar que sería para él más fácil copiar uno reciente, que tuviera mano, y no otro expediente de varios años atrás. Esto hace suponer que es en este año de 1751, o tal vez en el siguiente, cuando se redactó nuestro *Formulario de causas criminales*. En consecuencia nos encontramos con una obra que casi con toda seguridad es anterior al *Libro de los principales rudimentos* publicado por Cutter, datado en 1764.

De este modo, podemos asegurar que el *Formulario de causas criminales* fue redactado en México, ya que ésta no es la única alusión que hace a dicha ciudad, y alrededor del año de 1751 como hemos visto. Pero de lo que no tenemos ninguna información es sobre quién pudo ser su autor. En este manuscrito encontramos distintos nombres pero siempre referidos a un corregidor o a un licenciado, es decir, personas que participan en el modelo de litigio que se está examinando y sirve de base para la explicación del caso concreto, pero no de la persona que se encargó de su redacción

como sucede en el *Libro de los principales rudimentos*, que le ha dado pie a Cutter para poder formular una hipótesis sobre la autoría de dicha obra. Esta circunstancia no nos permite saber si nos encontramos ante una obra original o si por el contrario se trata de una copia, en la que pudieron haberse tenido presentes distintas obras de estas características. Para el caso de que fuera un formulario original, sí podríamos afirmar que fue compuesto por una persona letrada y con amplios conocimientos sobre el Derecho, que pretendía asesorar a aquellas personas que, aun encargadas de administrar justicia, sin embargo, no tenían conocimientos sobre la materia y necesitaban una explicación minuciosa y detallada, como la que aquí se da, no sólo de las fases del proceso, sino también sobre las distintas clases de delitos. Así, estaríamos ante uno de tantos formularios que de este tipo y durante esta época circularon, fundamentalmente para asesorar profanos sobre esta materia.

Hay también que señalar que este formulario contiene referencias a obras de la literatura jurídica de la época. En este punto también el *Formulario* se separa del *Libro de los principales rudimentos* en la parte en que coinciden ambos. De este modo se menciona a Juan Yáñez Parladorio,⁸ al que alude como "Parlad", y a José Vela de Oreña,⁹ al que se refiere como "Vela", pero hay también una referencia a otros dos autores a los que me ha sido imposible identificar. Estos son "Sauca", del cual menciona su "Disp. 49.", y a "Carlas" y su obra "De iuditis" referida a la "Dist.3. disp.2.". Estas citas de prácticos del derecho procesal le dan al *Formulario* un aire más "culto" pero ello no supone que se pierda la finalidad esencial del mismo: dar a conocer el orden judicial ordinario a aquellos jueces y escribanos ajenos al campo del derecho.

III. REGLAS DE TRANSCRIPCIÓN

La transcripción de este manuscrito se realizó sobre una fotocopia del mismo, proporcionada por la Lilly Library de la Universidad de Indiana. He intentado que sea lo más exacta posible al manuscrito original, por eso se ha conservado toda la ortografía, si bien algunos signos de puntuación

⁸ *Opera juridica sive rerum quotidianorum libro duo, quotidianum differentiarum sesqui-centuria e quastiones practicae forenses duodiviginti*, Madrid, 1612, hay ediciones posteriores.

⁹ *Dissertationum juris controversi, tam in Hispalensi quam granatensi senatu, super materias tam Ecclesiasticas quam civiles...*, Colonia, 1761.

los he transformado, por ejemplo, los dos puntos por una coma, o un punto en su lugar. Por otro lado, también he desarrollado todas las abreviaturas que aparecían en el texto.

Quiero señalar que las posibles variantes ortográficas que se pueden encontrar en la lectura del manuscrito en una misma palabra, son una fiel reproducción del mismo (por ejemplo, deber y dever). En algunos casos ha sido imposible transcribir ciertas palabras, bien por el estado del manuscrito, como por el difícil trazado de las letras que lo hacían ilegible. También hay ocasiones en que frases que habían sido tachadas han podido ser transcritas; en estos casos, las palabras objeto de tachadura las hemos puesto entre corchetes con la expresa mención de "tachado". Por último, resta decir que la numeración de las hojas aparece entre rayas oblicuas, indicando si es recto o verso.

IV. COTEJO ESTRUCTURAL ENTRE EL *FORMULARIO DE CAUSAS CRIMINALES DE INDIANA*, Y EL *LIBRO DE LOS PRINCIPALES RUDIMENTOS TOCANTE A TODOS LOS JUICIOS, CRIMINAL, CIVIL Y EXECUTIVO*

Partiendo de la estructura seguida por el *Formulario* de Indiana vamos a analizar cada uno de sus apartados, viendo si tienen su equivalente en el *Libro de los principales rudimentos*, que en nuestra opinión, es posterior cronológicamente.

Formulario de causas criminales.

Libro de los principales rudimentos

[1] Juicio criminal contra reo ausente.

Auto cabeza de proeso y mandamiento de prision en caso de necesidad.

[2] Juicio contra revelde contumas en lo civil.

Juicio contra el ausente en causa criminal. Juicio contra el rebelde contumas en lo civil.

[3] Notas.

Notas.

[4] Juicio de nulidad.

Juicio de nulidad.

[5] Notas.

Notas.

[6] Ocurso por via de fuerza.

Ocurzo por via de fuerza.

[7] Notas comunes.

Notas comunes.

[8] Advertencias.

————

[9] Formulario forense: Via executiva.

————

[10] Modo y estilo de formar las causas criminales.	Causas criminales.(a)
[11] Juicio sumario a pedimento de parte querellante.	_____
[12] Modo de examinar los testigos.(b)	Modo de examinar un testigo.(c)
[13] Nota.	_____
[14] Diligencias de prisión.	_____
[15] Embargo de bienes.	_____
[16] Declaración del reo.	_____
[17] Nota.	_____
[18] Careo.	Careo.
[19] Reconocimiento en fila.	Reconosimiento en fila.
[20] Nota.	_____
[21] Auto para el efugio.	Auto si se efugia el reo, hecha la sumaria.(d)
[22] Declaración del reo en efugio.	_____
[23] Modo de poner certificación de reo efugiado que no quiere declarar.	Modo de poner certificasion de un reo efugiado que no quiere declarar.
_____	Nota.
[24] Advertencia.	Adbertencia.
Advertencia y compendio de los delitos, cuyo conocimiento toca a la Real Justicia.	
_____	Parricidio.
[25] Homicida.	Homicidio.
[26] Modo de poner fee de cuerpo muerto.	Modo de poner fee de cuerpo muerto.(e)
[27] Nota.	_____
[28] Patricida.	Patricida.
[29] Fratricida.	Fratricida.
[30] Uxoricida.	Uxoricida.
[31] Asecino.	Asecino.
[32] Alevoso.	Alebosso.
[33] Hecho penzado.	Hecho penzado.
[34] Ladrones.	Ladrones.
[35] Estafador.	Estafador.
[36] Ladron sacrilego.	Ladron sacrilego.
[37] Incendiario.	Ynsendarios.
[38] Salteadores.	Salteadores.
[39] Quatrerros.	Quatrerros.
[40] Abigeos.	Abigeos.
[41] Receptador.	Receptador.
[42] Capeador.	Capeador.
[43] Macutenos.	Macutenos.

[44] Domesticas.	Domestico.
[45] Lenon.	Senon.(f)
[46] Rameras.	Rameras.
[47] Amancevados.	Amancebados.
[48] Adulterio.	Adulterio.
[49] Estrupro.	Estrupro.
[50] Estrupro inmaturo.	Estrupro inmaturo.
[51] Rapto.	Rapto.
[52] Nefando.	Nefando.
[53] Acceso bestial.	Acto bestial.
[54] Yncesto en 1º grado.	Yncesto en 1º grado.
[55] En 2º grado.	En 2º grado.
[56] En 3º grado.	En 3º grado.
[57] De afinidad.	Yncesto de afinidad.
[58] Moneda falza.	Moneda falza.
[59] Falceador de letras.	Falceador de letras.
[60] Gansuero.	Gansuero.
_____	Estelionato.
_____	Adbertencia.
[61] Juicio plenario.	_____
[62] Auto de cargo y prueba.(g)	Auto de cargo, y prueba.
_____	Notoriedad y notificacion al reo.
_____	Nota.
[63] Curadoria.	Curadoria.
[64] Discernimiento del cargo.	_____
[65] Nota.	_____
[66] Aceptacion y juramento de defenzor.	Aseptasion y juramento de defenzor.
[67] Confesion de un reo.	Confesion.
[68] Notificacion del termino de prueba.	_____
[69] Ratificacion de un testigo.	Ratificasion de un testigo.
[70] Abono de testigo muerto o ausente.	Abono de testigo muerto o ausente.
[71] Nota.	Nota.(h)
[72] Ratificacion de un reo como testigo contra otro reo.	_____
[73] Forma de examinar testigos por interrogatorio.	_____
[74] Advertencia.	_____
[75] Auto de remision al asesor.	_____
[76] Citacion.	_____
[77] Sentencia de tormentos.	_____
[78] Pronunciamiento.	Pronunciamiento.
[79] Nota.	_____

[80] Forma de dar tormentos. Primero requerimiento a cuyo tenor se hacen los otros.	Forma de dar tormentos y primero requerimiento a cuyo thenor se hazen los otros dos.
[81] Execusion de tormentos.	Execusion de tormentos.
[82] Advertencia.	Adbertencia.
[83] Nota.	Adbertencia.(i)
[84] Ratificacion del atormentado.	Ratificasion de atormentado.
[85] Nota.	Nota.
[86] Sentencia de muerte.	_____
[87] Pronunciamiento.	_____
[88] Notificacion de sentencia de muerte.	Notificasion.
[89] Nota.	Adbertencia.(j)
[90] Execusion de sentencia de muerte.	Execusion de sentencia de muerte.
[91] Nota.	Nota.
[92] Auto para habrir el termino.	Auto para abrir el termmino.
[93] Ratificacion de tortura.	Ratificasion de tortura.
[94] Nota.	Nota.
[95] Execusion de azotes.	_____
[96] Testimonio para obraxe.	Testimonio para obraxe.
[97] Auto de cargo habiendo reo preso y reos ausentes.	Auto de cargo habiendo reo preso y reos aucentes
[98] Edicto.	Edicto.
_____	Razon de no haver comparecido el reo.
[99] Certificacion de haberse publicado el edicto.	_____
[100] Declaracion del Alcalde.	_____
[101] Auto para el segundo edicto.	Auto para el segundo edicto.
[102] Auto para declarar los estrados por bastantes.	Auto en que se declaran los estrados por bastantes.
_____	Auto de cargo y prueba.(k)
[103] Notificacion a los estrados.	Notificacion a los estrados.
_____	Nota.
[104] Al querellante.	_____
[105] De proceso solo con reo ausente.	De proseso solo con reo ausente.
[106] De proceso criminal abreviado.	De proseso criminal abreviado.
[107] Modo de asentar deposito de muger.	Modo de asentar deposito de una muger.
[108] Fianza de juzgado y sentenciado.	Fianza de juzgado, y centenciado.
Yndice.	Fianza comentarienze que siempre se hace apud acta.
	Adbertencia.
	Cedula muy importante en criminal.

Modo de proceder en el juicio criminal.
 Juicio criminal con reos aucentes.
 Modo de proceder en via ordinaria.
 Modo de proceder en la via excutiba.
 Modo de substamciar los procesos en
 las Reales Audiencias por brebetes se-
 gún el estilo de oy.
 Juicio ordinario.
 Segunda instancia de apelacion.
 Primera suplicasion.
 Segunda suplicasion.
 Juicio executibo.
 Juicio de esperas.
 Juicio criminal.
 Juicio en recidencia.
 Juicio contra el aucente en causa cibil.

(a) En este apartado de *causas criminales*, se recoge una nota al margen al hablar del “recibimiento a prueba”, que dice así: “esta doctrina es contraria a la de la fox. 22 que es la mas comun y segura para la perfeccion del prozeso”.¹⁰

(b) Con respecto al “modo de examinar los testigos”, también aparece una nota marginal: “Lo primero que se ha de justificar es la existencia de lo robado”.¹¹

(c) El apartado “modo de examinar un testigo”, también incluye el contenido correspondiente a la “nota” del *Formulario de causas criminales* que el *Libro* elude.¹²

(d) La “declaracion del reo en efugio” no aparece como tal en el *Libro*, pero su contenido estaría incluido en el apartado anterior, relativo al “Auto si se efugia el reo hecha la sumaria”.¹³

(e) Como en los dos casos anteriores, el apartado “modo de poner fee de cuerpo muerto” incluye la “nota” del *Formulario de causas criminales* en su contenido.¹⁴

10 *Libro de los principales rudimentos*, p. 29.

11 *Formulario de causas criminales*, f. 16v-17.

12 *Libro de los principales rudimentos*, pp. 30-31.

13 *Ibidem*, p. 32.

14 *Ibidem*, p. 34.

(f) El profesor Charles R. Cutter hace una mala transcripción de esta palabra, ya que el entiende “senon” lo que debe ser “lenon”, que viene a ser alcahuete, el que trafica con mujeres públicas.¹⁵

(g) El “auto de cargo y prueba” que que se estudia en el *Formulario de causas criminales*, también recoge el contenido de la “Nota” del *Libro de los principales rudimentos*.¹⁶

(h) Como en todos estos anteriores casos, esta “Nota” del *Libro de los principales rudimentos*, incluye lo que en el *Formulario de causas criminales* se denomina “ratificación de un reo como testigo contra otro reo”, incluso aparece una nota marginal que el *Formulario* no recoge. La nota dice así: “esto es lo que se debe hacer y no lo que se dice a la buelta de la foxa 1. que es contra el orden de el juicio”.¹⁷

(i) Lo que en el *Libro* aparece como una “adbertencia”, es lo mismo que el *Formulario de Indiana* califica de “Nota”.¹⁸

(j) Aquí ocurre lo mismo que en el apartado anterior, en el *Formulario* se denomina “nota” lo que el *Libro* incluye como una “adbertencia”.¹⁹

(k) El “auto de cargo y prueba” que aparece en este punto, es totalmente distinto al anterior, con el que comparte el título.²⁰

De este modo vemos qué apartados comparten ambos formularios, por lo que ahora cabría preguntarse por la estructura seguida en cada uno de ellos.

En el caso del *Formulario de causas criminales*, comienza con unos apartados en los que se pretende dejar constancia de cómo se deben tramitar ciertas causas, como es, por ejemplo, la situación en la que queda el reo cuando está ausente; en el caso de rebeldía, o como cuando nos encontramos ante un juicio de nulidad. A continuación se lleva a cabo un estudio, bastante profundo, de la vía ejecutiva.

Después de esto comenzaría lo que es el juicio sumario en sí, en el cual se explica cómo se forman las causas criminales, para acabar con un compendio detallado de delitos posibles que suelen juzgarse. Es aquí donde se describe de forma pormenorizada en qué consiste cada uno de ellos, para facilitar a la persona que se encargue de enjuiciar la causa la valoración de los hechos. A partir de este momento comenzaría el juicio

¹⁵ *Ibidem*, p. 37.

¹⁶ *Formulario de causas criminales*, f. 26v-27.

¹⁷ *Libro de los principales rudimentos*, p. 46.

¹⁸ *Ibidem*, p. 48.

¹⁹ *Ibidem*, p. 50.

²⁰ *Ibidem*, p. 56.

plenario, al cual alude precisamente con este nombre dentro del *Formulario*, en donde tendrían cabida los autos de carga y prueba, la curaduría en caso de que fuese necesaria, la confesión, la ratificación y el abono de los testigos, hasta llegar a la fase de tormentos en el caso de que el reo no quiera declarar, o declare su inocencia cuando lo que verdaderamente se quiere escuchar es su testimonio de culpabilidad.

Finalmente se produce la sentencia, que pondría fin al proceso. También se pone atención en la posible sentencia de muerte, detallando cómo se aplicaría. En último término aparece el edicto, y la forma en que deben hacerse los diversos autos, para el caso en que estos edictos tengan que repetirse; a continuación se hace referencia a lo que sería el proceso en el caso de que el reo se encontrase ausente; de cómo se actuaría en un proceso criminal abreviado y de la forma en que se debe asentar depósito de una mujer, para terminar con la fianza de juzgado y sentenciado.

En el caso del *Libro de los principales rudimentos* la estructura es distinta. De entrada comenzaría ya con la fase sumaria del proceso, empezando con las causas que pueden calificarse como criminales, pasando al auto cabeza del proceso, así como con el examen de los testigos, los careos y explicando cómo debe actuarse en el caso de que el reo no quiera declarar o si se encuentra ausente, para terminar con un compendio de delitos semejante al ya visto en el *Formulario de Indiana*, aunque en el *Libro de los principales rudimentos* aparecen dos delitos más, porque comienza con el parricidio y finaliza con el estelionato, delitos a los que no se menciona en el *Formulario*, aunque este último no lo explica: la página está en blanco.

Finalizada la fase sumaria se da paso a lo que sería el juicio plenario. De este modo, se abre con el auto de cargo y prueba, siguiendo con la notificación al reo, la aceptación y juramento del defensor, la curaduría para el caso en que fuera necesario, la confesión y ratificación de los testigos, hasta llegar a la fase en que es necesaria la aplicación del tormento, en donde, al igual que ocurría en el *Formulario*, se detalla cómo debe practicarse.

Posteriormente, tras haberse producido la ratificación del atormentado y su notificación, se pasa a la ejecución de la sentencia de muerte. Después de esto, se vuelve al auto de cargo y prueba, pero esta vez, para el caso en que hubiera reo preso y reos ausentes. Así, a continuación, se pasa a ver cómo debe producirse el edicto, y la notificación a los estrados en el caso en que sea necesaria. Llama la atención que en este punto vuelva a

hacerse referencia al auto de cargo y prueba, dando otra posible forma de realizarlo, para pasar a estudiar el proceso cuando el reo se encuentra ausente.

Continúa con el proceso criminal abreviado, el modo de asentar depósito de una mujer y con la fianza comentariense. Vemos que esto también es tratado de forma seguida en el *Formulario de causas criminales*, que además finaliza de esta forma, aunque hay que señalar que mientras aquí se habla de la fianza comentariense, en el caso del *Formulario de Indiana*, es la fianza de juzgado y sentenciado.

De esta manera es como termina el *Formulario de causas criminales*, sin embargo, el *Libro de los principales rudimentos* continúa. Vuelve a hablar del modo en que se debe proceder en la vía ordinaria y en la ejecutiva —a la que no ha hecho referencia hasta este momento— e incluso explica el modo en que se deben sustanciar los procesos en las Reales Audiencias “por brebetes según el estilo de oy”. No se trata de una simple repetición ya que el tono empleado es muy distinto. Charles R. Cutter entiende que el cambio se debe a que el público a que va destinado es otro bien distinto. Se trataría de elevar el tono y dirigir ahora la explicación a personas más formadas y cultas, a las que no sería necesario dar tantos detalles sobre el modo de proceder en los juicios, incluso es en este momento cuando se incluyen citas a distintas fuentes legales. Lo cierto es que el hecho de que la diferencia sea tan profunda hace pensar en la posibilidad —que Cutter no se plantea— de que el manuscrito publicado por dicho autor haya copiado dos formularios distintos. El encontrar la palabra “Fin” justo antes de que comience el apartado “Modo de proceder en el juicio criminal”, a partir de donde se retoma de nuevo toda la explicación, afirmaría esta hipótesis.

Quizá pudo tratarse de que quien redactó este *Libro de los principales rudimentos* tuviera ante sí varios formularios. En un primer momento pudo copiar, o bien el *Formulario de causas criminales* de Indiana, conclusión a la que llego por ser éste anterior en el tiempo, o bien copió de la que podría ser una fuente común para ambos. Sería después cuando pudo pensar en la posibilidad de copiar lo que yo creo que sería un formulario distinto, mucho más teórico, que coincidiría con la parte final del mismo, y así lo hizo, confeccionando uno nuevo cuya primera parte sería de carácter práctico y su segunda más teórica.

El *Libro* continúa su exposición ahora haciendo referencia al modo en que deben tramitarse ciertas causas y, así, vuelve a hablar del juicio ejecutivo,

para pasar a tratar el juicio de esperas, el juicio criminal, juicio en residencia, y es curioso como sigue explicando cómo obrar en ciertos juicios que son precisamente con los que se abre el formulario de Indiana, esto es, el del ausente en causa criminal, aquel que se sigue contra el rebelde contumás en lo civil, el juicio de nulidad, y finalmente el “ocurzo por vía de fuerza”.

V. COTEJO DEL CONTENIDO ENTRE EL *FORMULARIO DE CAUSAS CRIMINALES* Y EL *LIBRO DE LOS PRINCIPALES RUDIMENTOS*

Comparando el contenido de cada uno de los artículos que aparecen en estos dos formularios, vemos que mientras que en unas ocasiones coincide totalmente, en otras, aun teniendo un mismo título, su contenido varía. Otras veces, lo que ocurre es que manteniendo una igualdad en cuanto a la exposición, encontramos que de manera reiterada se emplean expresiones distintas para decir una misma cosa, de tal modo que las diferencias se encuentran a la hora de redactar el artículo y no en su sentido literal. En los casos en que ambos documentos presentan una igualdad plena, podemos pensar que, o bien, ambos han sido copiados de una misma fuente, o bien, siendo el *Formulario de Indiana* anterior en tiempo al *Libro de los principales rudimentos*, este último copió literalmente su contenido.

Ahora vamos a analizar cada uno de los artículos, tomando siempre como punto de referencia el *Formulario de causas criminales* de Indiana.

Comenzando por el “Juicio criminal contra reo ausente”, que el *Libro* llama “Juicio contra el ausente en causa criminal”, vemos que son iguales, pero en algunas ocasiones el *Libro* introduce unos párrafos más. Concretamente en el segundo párrafo, al hablar del llamamiento a edictos y pregones añade: “por haber resultado culpa contra el y no poder ser habido, siendo sierto llamese a edictos y pregones por el termino del derecho”. En este mismo párrafo, el *Libro* dice que los pregones son tres, *Indiana* no lo hace así, sino que según se van dando las rebeldías deja constancia de que edicto se trata (“primera reveldia”, “segundo edicto”, “tercer edicto”).

En el último párrafo de este *Formulario de Indiana*, el *Libro* también añade algo: “Segun la ley, en cualquier estado del pleito se deben absolver las posiciones que nuevamente se pidieren las partes”. Por su parte, la segunda línea del *Formulario de causas criminales* está tachada, pero el

contenido coincide con el del *Libro*, que es: “y sustanciada la causa, traslado y notifíquese”. También sería interesante destacar que mientras el *Libro* utiliza las formas “despres” y “homisillo”, el *Formulario de Indiana* emplea “desprecio” y “domicilio”.

El “Juicio contra rebelde contumas en lo civil” es llamado de igual forma en el *Libro*. Lo que más me ha llamado la atención de este artículo en concreto es el diferente sentido que se le da a una frase en ambos formularios: mientras el *Formulario de Indiana*, en su último párrafo habla de que “no se esta obligado a responder sobre la propiedad”, el *Libro*, por su parte dice que “no esta obligado a responder sobre la posesion, aunque si sobre la propiedad”. En cuanto a las palabras empleadas, en *Indiana* se prefiere “comparece” y “causa” por “pareciendo” y “via” que utiliza el *Libro*. Por lo demás, el contenido de ambos es semejante.

Le sigue el “Juicio de nulidad”, también llamado así en el *Libro*. Ambos comparten un mismo contenido, la única diferencia es que el *Libro*, al final añade: “esta matheria es muy difiçil en el Derecho, y assi omito mucho que pudiera decir en ella”. Por lo que respecta al vocabulario, llama la atención el que estos manuscritos utilicen dos palabras de significado muy distinto dentro de una misma frase. Esto se produce en la “nota” que sucede al “Juicio de nulidad” que ambos comparten y, así, el *Formulario de causas criminales* dice: “mas esta nulidad se ha de pedir dentro de setenta dias de como se notifico, y no despues, si no es por via de restitution”, mientras que en el *Libro* se dice: “mas esta nulidad se ha de pedir dentro de 60, dias como se notifico, y no despues, si es por via de recombension”. Como se ve “restitution” y “recombension” no quieren decir lo mismo, sin embargo se han empleado en un mismo contexto. También salta a la vista la diferencia en cuanto al plazo, que en el *Formulario de causas criminales* es claramente de setenta días, mientras que en el *Libro*, según la transcripción de Cutter es de sesenta.

Le sigue el “Ocurso por via de fuerza”, que tiene el mismo título en el *Libro*. En este apartado hay que destacar una frase concreta que aparece en dichos formularios, mientras en *Indiana* dice: “lo que en ellos deve intervenir, pero suele suceder”, el *Libro* por su parte: “lo que en ellos puede suceder, pero suele intervenir”. Quizá pueda tratarse de que en el momento en que el redactor del *Libro* copiaba, bien del mismo *Formulario de Indiana*, bien de otra fuente distinta con un mismo contenido, simplemente se equivocó al hacerlo. Cuando alude al juez eclesiástico, el *Libro* especifica: “Contra legos”. Por otro lado en *Indiana* también introduce

alguna frase más: “por via de fuerza que el dicho juez hace en no otorgar la apelacion y en conocer y proceder como conoce y procede”. El resto viene a ser igual, incluso las “notas comunes” que aparecen a continuación son iguales, si bien las “advertencias” sólo se dan en el caso del *Formulario de Indiana*, en las que la última frase está escrita en latín.

A continuación se estudia el “Formulario forense: Via ejecutiva”. Este apartado no tiene nada que ver con lo que aparece en relación con el juicio ejecutivo en el *Libro de los principales rudimentos*, en el que, en relación con la vía ejecutiva, hay dos apartados, “Modo de proceder en la via ejecutiva” y “Juicio ejecutivo”.

El “Modo y estilo de formar las causas criminales”, en el *Libro* se denomina simplemente “Causas criminales”. El contenido viene a decir lo mismo pero de forma distinta en la mayoría de los casos. Cuando se comienza presentando las tres formas que hay de formar las causas criminales, se sigue un orden diferente. *Indiana* habla de: “querrela de parte ofendida, otro por acusador o denuncia, y otro de oficio de las justicias en las causas de la Vindicta publica, o del Real Fisco”. En el *Libro*, sin embargo: “de oficio de la Real Justicia de la Real Bndicta, y del Real Fisco, otra por denunciador acusador o denuncia y otra por querrela de parte”.

Por otro lado, hay una serie de párrafos que no aparecen en el *Libro*, el cual introduce una nota que se refiere a su contenido: “esta doctrina es contraria a la de la fox.²² que es la mas comun y segura para la perfeccion del prozeso”. En *Indiana* aparece el contenido pero no la nota, esto hace pensar que el redactor del *Libro* la introdujo posteriormente, y nos ayuda a confirmar que el *Libro* es posterior. Simplemente hizo una corrección. El “Juicio sumario a pedimento de parte querellante” no aparece en el *Libro*, aunque en éste hay un apartado llamado “proceso criminal abreviado”, sin embargo su contenido no tiene nada que ver.

El título que en el *Formulario de causas criminales* aparece como: “modo de examinar los testigos”, en el *Libro* es en singular, “Modo de exminar un testigo”. La redacción es distinta. En ambos textos se incluyen frases que son propias de cada uno y que no comparten. Hay que señalar que el comienzo es distinto y esto es algo que se dará en todos y cada uno de los apartados. En este caso, el *Formulario de Indiana* empieza de la siguiente forma: “En el pueblo de tal, en tantos de tal mes y año, ante mi el Alcalde mayor...”, y el *Libro*: “En la ciudad dicha, ante el nominado señor corregidor &a. fulano de tal...”. Es en este momento cuando el

Formulario de causas criminales introduce la que será su única nota marginal y que además no se encuentra recogida en el *Libro*. La nota dice así: “Lo primero que se ha de justificar es la existencia de lo robado”

La “Nota” que aparece después, corresponde a los dos últimos párrafos del *Libro*, dedicados a las “generales de la ley”, aunque en este caso también hay algunos cambios en la redacción. Además, en éste se añade algo: “Siendo el yndio examinado o qualesquiera diligencia, que se entienda con los de este juez, aunque sean muy ladinos es necesario interprete. Se pone el embargo corriente y deposito de ellos y si negare, y fuere necesario careo con los dos testigos se hace así.” Ahora el *Libro* pasa a examinar el “Careo”. Los tres siguientes apartados estudiados por el *Formulario de causas criminales* no se recogen en el *Libro de los principales rudimentos*. Éstos son: “Diligencias de prision”, “Embargo de bienes”, y la “Declaracion del reo”. La “Nota” que viene después tampoco la recoge el *Libro*, aunque tiene similitud con lo que éste denomina “Modo de examinar un testigo”. En el *Formulario de Indiana* es: “Si la declaracion del reo en su negativa fuese necesario que se la caree con los testigos se hace asi”, y el *Libro*: “Se le toma declaracion al reo y si negare y fuese necesario careo con dos testigos se hace asi”.

En cuanto al “Careo” en ambos es igual, lo único a destacar es que en el *Libro*, entre paréntesis se dice: “en las recombenciones”, y por lo que se refiere al “Reconocimiento en fila” que aparece a continuación, también son muy similares, únicamente como ocurre en gran parte de las ocasiones, el comienzo es distinto. En *Indiana*: “En tal parte en tantos & yo dicho Alcalde mayor, estando en la carcel publica”, y en el *Libro*: “En la ciudad &.a el señor Don sutano &.a estando en la carcel publica”. En el *Formulario de Indiana* aparece además al final una pequeña nota que anticipa lo que se tratará después.

El “Auto para el efugio”, en el *Libro* se titula “Auto si se efugia el reo, hecha la sumaria”. La exposición es totalmente distinta, además lo que aparece en el *Libro* es más amplio, ya que también incluye cómo una vez hecho el requerimiento se le toma declaración al reo. Esto es similar a lo que aparece acto seguido en el *Formulario* como “Declaracion del reo en efugio” aunque aquí la redacción también es distinta. Por lo que se refiere al “Modo de poner certificacion de un reo efugiado que no quiere declarar”, estos formularios comparten no sólo el título, sino también el contenido, incluso en la “Nota” y la “Advertencia” que siguen a este apartado.

El *Formulario de causas criminales* prosigue con lo que denomina: “Advertencia y compendio de delitos cuyo conocimiento toca a la Real justicia”. En el *Libro de los principales rudimentos* también aparece esta enumeración de delitos pero sin título. Lo único que merece la pena destacar es que el *Libro* comienza hablando del parricidio y termina con el estelionato. Estos dos delitos no son estudiados en el *Formulario de Indiana*. Una hipótesis sería que cuando el redactor del *Libro* copió esta lista de delitos, incluyó estos dos que faltaban, porque no hubiera sido lógico lo contrario: que el redactor del *Formulario de Indiana* los excluyera. Esto seguiría confirmando la teoría de que el *Formulario de causas criminales* de Indiana es anterior al *Libro de los principales rudimentos*. Dentro de este grupo de delitos, en cuanto a los apartados llamados: “Modo de poner fee de cuerpo muerto” y “Ladrones”, destaca la mayor amplitud en el contenido del *Formulario de causas criminales*.

El “Juicio plenario” como tal y con este título no aparece en el *Libro*, aunque el contenido si se puede ver a lo largo del mismo, porque se trata de reglas muy generales, como casos en los que el reo es menor, indio, etcétera. Para el “auto de carga y prueba”, el *Libro* lo incluye con el mismo enunciado, aunque el contenido varía. La manera de comenzar es bien distinta, en nuestro formulario es: “En el pueblo de tal, en tantos de tal mes y año, yo Don fulano de tal, Alcalde mayor por Su Magestad de esta jurisdiccion...”, y el *Libro*, por su parte: “En la ciudad &.a el señor Don sutano de tal &.a habiendo visto esta causa fulminada de oficio...”. La “Nota” que el *Libro* introduce a continuación, el *Formulario* incluye su sentido en este mismo apartado.

Por lo que respecta al siguiente artículo, la “Curadoria”, ambos formularios comparten el nombre pero no su contenido, de tal manera que encuentro muchas diferencias a la hora de tratar esta misma cuestión. Esto ocurre frecuentemente, por ello hay que hacer un estudio minucioso de cada uno para encontrar tales diferencias, ya que si nos fijamos sólo en el enunciado podría llevarnos al error de pensar que son muy semejantes, cuando esto sólo es en apariencia. Siguiendo con el análisis, a continuación se estudia el “Discernimiento del cargo”, estudio que pasa por alto el *Libro*.

La “Aceptacion y juramento de defensor”, viene a ser lo mismo pero con muy distinta redacción. El comienzo varía como en el resto de los casos. Así, en el *Formulario* comienza: “En el pueblo de tal a tantos &, yo dicho Alcalde mayor, presente F de tal, defensor nombrado en su

persona...”, y en el *Libro*, sin embargo: “Yncontinenti, yo el SS.no, estando presente D.sutano de tal, defensor nombrado en esta causa...”. En cuanto a las variaciones en el empleo de las palabras: “notifique” por “le hice saber”, “auto de arriba” por “que precede y nombramiento que esta hecho”. Por otro lado, el final también es distinto. Éste es un claro ejemplo de apartados que aun compartiendo un mismo título, su contenido es muy diverso.

En la “Confesion de un reo”, el *Libro* la denomina solamente “Confesion”. Básicamente es lo mismo, cambiando algunas frases. El comienzo como en el resto de los casos es distinto. En *Indiana* se empieza de la siguiente manera: “En el pueblo de tal, en tantos &, yo el mencionado Alcalde mayor para efecto de tomarle su confesion...”, mientras que el *Libro* dice así: “En la ciudad &a para efecto de...”. Por otro lado, en el *Formulario* antes de comenzar con la enumeración de las preguntas se dice: “y la fueron hechas las preguntas y repreguntas siguientes”. Además los dos últimos párrafos no aparecen en el *Libro*, que son los referidos a la necesidad de nombrar curador o intérprete en su caso, y a la notificación del auto de carga y prueba una vez que se le ha tomado la confesión.

Después de la “Confesion del reo”, el *Formulario* continúa con la “Notificacion del termino de prueba”, a la que no se alude en el *Libro*.

Para la “Ratificacion de un testigo”, que comparte el mismo título con el otro formulario, también el comienzo varía. El *Formulario de causas criminales* comienza: “En el pueblo de tal, en tantos & yo dicho Alcalde mayor actuando como dicho es...”, y el *Libro* por su parte dice así: “En la ciudad &a el señor D.n &a para efecto de que se ratifique...”. Lo que leemos a continuación es totalmente distinto. Tratando sobre cómo debe actuarse en un mismo caso, estos formularios lo explican de diferente manera, incluso la fórmula con la que se finaliza también varía: “La firmo conmigo y con los de mi asistencia” en el caso de *Indiana*, y “Con su merced de que doy fe” en el *Libro*. Lo mismo viene a pasar con con el siguiente artículo, el “Abono de testigo muerto o ausente”. Comparten el mismo título pero la primera diferencia se encuentra en que mientras en el *Formulario de Indiana* se trata de explicar haciendo comparecer a una única persona, en el caso del *Libro* lo hacen dos. Por otro lado, de la mitad hacia el final son distintos, no tienen nada que ver.

En el *Formulario* aparece a continuación una “Nota” que es igual a la del *Libro*, pero mientras el primero divide lo que es la “Nota” en sí, con lo que viene a continuación, que es la “Ratificacion de un reo como testigo

contra otro reo”, en el *Libro* todo forma parte de la “Nota”. A su vez el *Libro* introduce una nota al margen en la que se quiere advertir que: “Esto es lo que se debe hacer y no lo que se dice a la vuelta de la foxa 1. que es en contra del orden del juicio”. Esto tiene pues su correspondencia con la nota también marginal que aparecía en las primeras hojas del *Libro*, que avisaba del error que se cometería en el caso de no tener en cuenta esta advertencia. En el *Formulario de causas criminales* de Indiana no se dice nada al respecto, por ello se trata de un motivo más para pensar que fue el redactor del *Libro* quien lo introdujo posteriormente, pensando que sería mejor actuar de esta otra forma. En cualquier caso, el contenido de ambos textos en este apartado es absolutamente distinto.

A partir de este momento, las cuatro siguientes apartados que se examinan en el *Formulario de Indiana* no tienen correspondencia en el *Libro de los principales rudimentos*. Me estoy refiriendo a la “Forma de examinar testigos por ynterrogatorio”, que además no guarda ninguna semejanza con lo que en el *Libro* figura como: “Modo de examinar un testigo”, así como la “Advertencia” que le sigue, el “Auto de remision al asesor” y la “Citacion”. En cuanto a la “Sentencia de tormentos”, observo que el *Libro*, en relación con los tormentos, no se ocupa de la sentencia, sino que comienza con la “Forma de darlos”, los “Requerimientos”, la “Execusion”, sigue con dos “Advertencias”, la “Ratificacion del atormentado” y una “Nota”, para terminar con la “Notificacion” y una “Advertencia”. Es aquí cuando ya pasa a la “Execusion de la sentencia de muerte”.

El “Pronunciamiento”, que aparece en el *Libro* con el mismo nombre no tiene nada que ver con este que encontramos en el *Formulario de causas criminales* de Indiana, que es como sigue: “Di y pronuncie la sentencia del susodicho con dictamen de asesor licenciado D.F. y como se contiene, yo dicho Alcalde mayor haciendo audiencia en este juzgado, que es en el pueblo de tal en tantos.” El *Libro* por su parte se expresa así: “En la ciudad &a. el señor &a estando haciendo (*sic*) audiencia dio, y pronuncio la sentencia que antecede con parecer de asesor testigos (se ponen tres). Luego se remite a la Real Sala para su confirmacion o, rebocacion citandose al defensor”. En el *Formulario de Indiana*, por su parte, se sigue con una breve “Nota”: “Antes de dar asiento se notifica esta sentencia al reo para que si apela vaya por su... la causa y fechos cerrados y sellados los autos se remiten al oficio de camara a que tocan.”

Siguiendo con al análisis de los distintos apartados, nos encontramos con el llamado: "Forma de dar tormentos. Primero requerimiento a cuyo tenor se hacen los otros". Ambos son iguales, y como es habitual, el comienzo no coincide (mientras en *Indiana* se habla de "Pueblo" y de "Alcalde mayor", el *Libro* por su parte habla de "Ciudad" y de "Señor"). Las únicas diferencias que merece la pena destacar es que cuando el *Formulario de Indiana* habla de los "Señores de la Real Sala del crimen" en el *Libro* sólo se habla de "Sres.", y en que el último párrafo de *Indiana* no lo reproduce el *Libro*: "en este modo acabado el primer requerimiento se hace el 2. y el 3. y si estan negativos luego se procede a la execusion en esta forma", y ya da paso a la "Execusion de tormentos", que salvo algunas variantes, podríamos decir que son iguales.

En cuanto a la forma de comenzar, ocurre lo mismo que en otras ocasiones, en el *Formulario de Indiana* se dice: "En el pueblo de tal en tantos & yo dicho Alcalde mayor, estando...", y el *Libro*: "En la ciudad & a el señor D. estando...". Más adelante, en nuestro formulario aparecen las siguientes palabras: "...asistencia del licenciado D.J., abogado de la Real Audiencia de Mexico, mi asesor", lo que nos da más pistas para situar geográficamente este formulario que nos ocupa. Otras variantes que merece la pena señalar son: "Mediante ynterprete le recibí juramento", por: "Le recibí por ante mí el SS.no juramento, que hizo", así como "Ministros de justicia" por "Ministros de vara". En cuanto a la "Advertencia" que viene a continuación es igual para ambos, lo que ocurre es que en el *Libro* se presenta bajo el título de "Nota".

Por lo que se refiere a la "Ratificación del atormentado", comparten el mismo título y contenido, aunque el *Libro* introduce algunas frases que no vienen en el *Formulario de Indiana*. La "Nota" siguiente es común para los dos, pero la "Sentencia de muerte", así como el "Pronunciamiento" no aparecen en el *Libro*. Lo primero que encontramos sobre la sentencia de muerte es su "Notificación", pero no la sentencia en sí.

La "Notificación de sentencia de muerte", que es lo que aparece a continuación, en el *Libro* es igual aunque con algunos matices. En cuanto al modo de comenzar, el *Formulario de Indiana* lo hace de la siguiente forma: "En tal parte en tantos & yo N. estando en la carcel publica", mientras que el *Libro*: "En este mismo dia yo el SS.no". Otros matices los encontramos cuando al hablar del curador, que el *Libro* añade "O defensor de la ley" y cuando al final se dice "Respondí y firmo" el *Libro* sigue "Con su dicho defensor". La "Nota" siguiente del *Formulario de*

Indiana en el *Libro* aparece como una “Advertencia”, pero el contenido viene a ser el mismo.

Por lo que respecta a la “Execusion de sentencia de muerte”, ambos son iguales, sólo encontramos algunas variantes del tipo que sigue: “Voz de F, pregonero publico” por “Voz de F de tal, indio ladino en el idioma castellano y que hace oficio de pregonero”, así como: “Hizo saber a todos su delito” por “Sentencia y delito”. Lo que va en primer lugar en estos ejemplos es lo que aparece en *Indiana*, y lo segundo es lo que recoge el *Libro*. La manera en la que empieza también difiere, como siempre en el caso del *Formulario de causas criminales* hablando en primera persona y el *Libro de los principales rudimentos* referido al escribano. La “Nota” que se recoge a continuación también es igual en ambos, así como el siguiente artículo sobre el “Auto para abrir el termino”, en el que son exactos. El *Formulario de causas criminales* empieza: “En tal parte en tantos &, yo dicho Alcalde mayor digo” y el *Libro* de México dice: “En la ciudad &a en tantos &a el señor Don &a dixo” .

Para la “Ratificacion de tortura” también encontramos en el *Libro* “Ratificasion de torutra”, pero ambos tienen una muy distinta redacción, no sólo en la manera de empezar como ocurre en la mayoría de los casos que vimos, sino también a lo largo del mismo. En cuanto a la “Nota”, el comienzo es el mismo, aunque en *Indiana* se interrumpe la explicación cuando se pasa a describir cómo se procede, para en el siguiente apartado tratar de la “Execusion de azotes”. Por su parte el *Libro de los principales rudimentos* lo expone todo en la “Nota”. Por su parte la “Execusion de azotes” como tal no aparece en el *Libro*, aunque semejante contenido (sólo en parte) lo vemos en la “Nota” que sigue a la “Ratificacion de la tortura”. Ahora bien, todo el primer párrafo de *Indiana* no se recoge en el *Libro*.

En el apartado sobre el “Testimonio para obraxe” Son exactamente iguales, coinciden tanto los plazos que aparecen como los pesos a pagar. La única diferencia se encuentra en el comienzo del escrito. El *Formulario de Indiana* comienza de la siguiente forma: “Yo Don N. Alcalde mayor por Su Magestad en esta jurisdiccion de tal en la que actuo como juez receptor con dos testigos de mi asistencia por falta de Escribano Real ni publico que no lo hay en ella ni en el distrito que previene el Derecho, certifico y doy fee...”, mientras que el *Libro* por su parte es mucho más breve: “Yo fulano de tal SS.no certifico de verdad y doy fee”. Lo mismo ocurre con el “Auto de cargo haviendo reo preso y reos ausentes”, ya que son iguales, no sólo en el título, sino también en el contenido, aunque no

así en el modo de comenzar, en *Indiana*: “En tal pueblo en tantos & yo N habiendo...”, y el *Libro*, por su parte: “En tal ciudad &a en tantos &a Habiendo”. Otra diferencia, que ya ha aparecido antes, es el empleo de “Pueblo” en “Indiana” por “Ciudad” en el caso del *Libro*.

Para el “Edicto”, en el *Libro de los principales rudimentos* también aparece con este nombre, aunque el contenido es distinto. Son muchas las diferencias, desde el comienzo (en *Indiana* se sigue hablando de “Alcalde mayor”, mientras que en el *Libro* esta vez se nombra al “Theniente General” y “Corregidor”) y a lo largo de todo el mismo, ya que mientras en el *Formulario de causas criminales* se expresa en general: “Sobre tal delito que en vos estais comprehendido”, el *Libro* es muchos más específico: “por el homicidio que executais el dia tantos de tal mes y año”. A partir de este momento todo lo que sigue es muy distinto. En *Indiana* se pasa a hablar de “Edictos y pregones” dando un plazo de tres días que no vemos en el *Libro*, aunque posteriormente se da otro plazo distinto de nueve días que sí aparece en los dos. Por su parte, ni la “Certificacion de haverse publicado el edicto”, ni la “Declaracion del Alcalde” se estudia en el *Libro de los principales rudimentos*.

El “Auto para el segundo edicto” también se estudia en el *Libro* aunque la redacción es muy distinta. En cuanto a las primeras frases: “En tal pueblo a tantos & yo el referido Alcalde mayor, habiendo...” en el caso de *Indiana* y “En la ciudad &a. el señor D. &a. habiendo...”. El *Libro* introduce un plazo de nueve días que no aparece en el *Formulario de Indiana*.

A continuación se estudia el “Auto para declarar los estrados por bastantes”, que tiene su equivalente en el *Libro*, aunque sólo en lo que respecta al enunciado, ya que el contenido es totalmente distinto, sin guardar ningún parecido. Como he hecho hasta ahora, mostraré cómo comienza cada uno de ellos. En el *Formulario de causas criminales* se dice: “En tal parte a tantos & yo D.N. habiendo visto los autos y causa criminal...”, y en el *Libro*: “En la ciudad &a. el señor &a. habiendo visto las diligencias que preceden...”. Para la “Notificacion a los estrados”, que se estudia en el artículo siguiente, ocurre como en la mayor parte de los casos: es analizado por el *Libro* aunque su contenido sufre importantes variaciones. El *Libro* es más estenso ya que en el *Formulario de causas criminales* consta de muy pocas líneas. Por lo que se refiere al apartado siguiente denominado simplemente: “Al querellante”, esto lo recoge sólo el *Formulario de Indiana*.

El “Proceso solo con reo ausente”, el *Libro* también lo introduce, siendo ambos bastante similares. Pequeñas diferencias son el hecho de que este último para explicar cómo se actúa se remita a páginas ya vistas: “Dando los edictos como va asentado en fox. 32 y 33 de este cuaderno”. Hay que recordar que en el apartado de los edictos eran más las diferencias que las semejanzas entre ambos por eso, mientras que *Indiana* en este punto referido a cuando el reo se encuentra ausente, en relación con los edictos explicará cómo actuar, el *Libro* lo pasa por alto y se remite a lo ya visto, porque lo expuso en apartados anteriores. En cuanto a las penas que se van a imponer, en ambos formularios se habla de “600 maravedies que en las Indias son 400”, pero en el *Formulario de Indiana* a continuación se dice “triplicados”.

Lo que sigue a continuación, que es el “Proceso criminal abreviado”, también se recoge en el *Libro*. Llama la atención la forma de empezar de cada uno de ellos. En *Indiana* es: “En las causas criminales breves y de... puede el juez...”, mientras que el *Libro*: “En las causas criminales leves y de ordenanza por su corta importancia, puede el juez...”. En el caso del *Formulario de causas criminales* de Indiana aparecen puntos suspensivos. El *Libro de los principales rudimentos* “rellena” ese espacio y así podemos saber que es lo que falta. Una hipótesis posible sería que ambos formularios estaban copiando de una misma fuente, y mientras el redactor del *Formulario de Indiana* no copió, quizás porque no entendió lo que ponía, el que escribió el otro formulario sí lo hizo. Además, antes del paréntesis hay una palabra distinta en ambos: en *Indiana* se habla de “Causas criminales breves”, mientras que en el *Libro* son “Causas criminales leves”. Esto cambia totalmente el sentido del artículo, y afirma aún más el hecho de que se trata de una mala copia por uno de los dos (quizás por parte del de Indiana ya que no supo transcribir lo que finalmente dejó entre paréntesis).

En el “Modo de asentar deposito de una muger”, como ocurre en otras ocasiones el comienzo es distinto aunque lo que sigue después es igual. Así en *Indiana* comienza: “En el pueblo de tal en tantos, yo N. juez de esta causa en conformidad con lo por mi mandado en el auto antecedente citado presente D.N. a quien doy fee conozco, le requeri con...”, y el *Libro* dice así: “En la ciudad &a. el señor Dn. en cumplimiento de lo mandado en el auto antecedente comparecio ante su merced, y de mi el SS.no y testigos D. fulano de tal y dixo (tachado: lo oye) que otorga que

recibi a fulana de tal”. El *Formulario de indiana* acaba: “Y con ellos se somete al fuero”, y a esto no hace alusión el *Libro*.

El *Formulario de causas criminales* de Indiana finaliza con lo que denomina: “Fianza de juzgado y sentenciado”, de la que también se habla en el *Libro*. Además de la ya reiterada diferencia en la forma de comenzar, otra diferencia se encuentra por ejemplo, cuando se habla de que no cumpliendo con la sentencia lo deberá hacer el otorgante, según *Indiana*: “En lo real y no en lo personal” y para el *Libro*, simplemente “En lo pecunial”. Advertir que el último párrafo recogido el *Indiana* no viene en el *Libro*.

VI. CONCLUSIONES

Después de realizado este estudio he podido llegar a la conclusión de que estamos ante la presencia de dos formularios que guardan entre sí importantes diferencias, aunque comparten una misma función: asistir a las personas encargadas de dirigir los procesos, generalmente jueces no letrados con dificultad para actuar y hacerse cargo de los juicios, precisamente por su desconocimiento de la materia, si bien Charles R. Cutter también cree en la posibilidad de que estuvieran dirigidos a la instrucción de futuros juristas a los que serviría de base para preparar sus exámenes.²¹ Tengo mis dudas a cerca de esta última interpretación, ya que de la lectura de estos manuscritos se comprueba que son demasiado exhaustivos en sus explicaciones, sobre todo llama la atención la parte dedicada a la exposición de los delitos en donde, de forma muy minuciosa describe cada uno de estos tipos delictivos, así como cuál es el cuerpo del delito y qué pasos se deben seguir en la averiguación de cada uno. Todo esto parece hacerse pensando más en el juez encargado de actuar ante un supuesto con estas características concretas que a un aspirante a abogado.

Es necesario recordar las diferencias encontradas no sólo en cuanto a la estructura seguida en cada uno de ellos, sino también en cuanto al contenido. Como ya he apuntado anteriormente, el contenido del *Formulario de causas criminales* de Indiana es muy semejante al que se recoge en un primer momento en el *Libro de los principales rudimentos*. Es posteriormente cuando éste emplea un lenguaje y unas formas totalmente

²¹ Cutter, *op. cit.*, p. 13.

distintas, que son las que me han hecho pensar en la posibilidad de que se trate de un formulario distinto; de otro modo sería difícil entender el cambio tan notorio que se produce en la exposición, cuando además se está tratando sobre una misma materia. Esto me aleja de la teoría de Charles R. Cutter sobre el hecho de que pueda estar dirigido a personas con un grado de cultura mayor.²²

Esta afirmación sólo sería aceptable en el supuesto de que se tratara de dos formularios distintos, pero nunca válida para la primera parte del *Libro de los principales rudimentos* que, como me parece he podido demostrar, está copiada directa —o indirectamente a través de una fuente común— del *Formulario* de Indiana.

Una vez realizado el análisis comparativo entre estos dos manuscritos del siglo XVIII, creo poder afirmar que aun tomando como punto de partida el *Formulario de causas criminales* de Indiana, por ser anterior en tiempo según lo visto anteriormente, sin embargo debieron tener presente uno o varios formularios comunes, ya que en muchas ocasiones ante párrafos exactamente iguales aparecen pequeñas diferencias e incluso errores, que pueden ser derivados de una mala copia por parte de alguno de los dos.

VII. TRANSCRIPCIÓN DEL *FORMULARIO DE CAUSAS CRIMINALES*

/f. 1/ [1] *Juicio criminal contra reo ausente*

Supuesta la sumaria en toda forma y mandamiento de prision, no haviendo sido hallado el reo aunque sea en la yglesia, se substancia asi.

Pide se mande llamar a edictos y pregones la persona que fuere por el termino del Derecho: el termino es de nueve en nueve dias los pregones aunque en los Alcaldes de Corte y Jueces de Comision es de tres en tres dias y basta acusar una reveldia del postrero pregon, pero en otros juicios se han de acusar tres reveldias en la forma siguiente.

Acusa la primer reveldia, pide se condene al reo en la pena de desprecio y se manda sequestrar sus bienes y se llame por segundo edicto por el termino del Derecho constante no haverse presentado el reo. Llamese y embarguense sus bienes constando ser suyos y condenese en la pena del desprecio. Acusa reveldia, pide se condene al reo en la pena del domicilio y se llame por tercer edicto al termino del Derecho, constando no haverse presentado el reo llamese por tercer edicto y condenese en la pena del domicilio. Acusa reveldia, pide se entreguen

²² *Ibidem*, p. 17.

los autos para poner acusacion en forma constando no haverse presentado el reo. Entreguense los autos a esta parte para que pueda poner acusacion en forma.

Poner acusacion. Pide que el traslado /f. 1v./ se notifique a los estrados por estar el reo ausente y substanciada la causa, traslado y notifiquese a los estrados. Acusa reveldia en autos. Autos.

Asi se concluye la causa y se recibe a prueba, se ratifican los testigos de la sumaria y se examinan otros de nuevo. El actor presenta ynterrogatorio y pasado el termino de prueba despues de notificado a los estrados y parte se prosigue asi.

Pide publicacion de testigos. Traslado. Acusa reveldia a la publicacion de testigos, pide se haya por fecha. Responde en auto. Autos.

Asi se concluye para definitiva, dase sentencia y se notifica a los estrados.

Si el reo se presenta despues de acusada la primera reveldia paga la pena del desprecio, si despues de la segunda, esta y la del homicilio, y si despues de la tercera lo mismo.

[2] Juicio contra revelde contumas en lo civil

Haviendose citado personalmente al reo y no compareciendo a contextar la demanda en el termino que debio, y siendole acusada la reveldia, puede el actor elegir una de dos vias, o de prueba o de asentamiento. Si la primera dice asi. /f. 2/ Pone demanda. Traslado. Acusa reveldia en auto. Autos por acusada.

Asi se concluye la causa y se da por contestada la demanda, y se recibe a prueba declarando los estrados por bastantes, a quien se le notificara el auto.

Esto supuesto se sigue la causa ordinaria y se notifica a los estrados hasta la sentencia definitiva inclusive. Si se sigue la segunda se substancia asi. Pone demanda. Traslado. Acusa reveldia en auto. Por acusada y autos, pero es de advertir que en la serie de este escrito se entra pidiendo que se entregen los bienes del reo por elegirse via de asentamiento, y el juez lo manda asi.

[3] Notas

Si la demanda fuere por accion real, la cosa demandada se ha de entregar al actor, y si por personal se han de entregar los bienes del reo al actor hasta la cantidad demandada primero muebles y despues raices.

Pareciendo el reo despues de entregada la cosa por accion real dentro de dos meses y por personal, los bienes, dentro de uno, purgada la reveldia, se le han de volver, y se ha de oir, pero si no parece dentro de este tiempo, el actor es verdadero postor de ellos, y no esta obligado a responder sobre la propiedad, y si en la accion personal quiere el actor (pasado el mes) ser pagado /f. 2v./ de su deuda, se venderan los bienes por mano del juez, dandose pregones y rematandose en el mejor postor, y del producto se hace pago de la deuda, y en este caso se substancia asi. Pide que el relator traiga vistos los autos.

[4] Juicio de nulidad

Dice el actor de nulidad de la sentencia que refiere. Traslado al reo Responde en auto. Autos. Asi se concluye y se determina.

Adviertase que esto se entiende cuando de los autos consta y esta patente la nulidad, pero no siendo asi se substancia por la via ordinaria.

[5] Notas

Segun fuere la nulidad es el termino de que se puede pedir, vease segun Derecho, mas esta nulidad se ha de pedir dentro de sesenta dias de como se notifico, y no despues, si no es por via de restitution, y de ella se ha de tratar si no se ha apelado de la sentencia, si no es que e la apelacion se salve el Derecho de nulidad porque entonces vien se puede tratar.

[6] Ocurso por via de fuerza

Hasta aqui los juicios segun su naturaleza y lo que en ellos deve intervenir, pero suele suceder que el Juez Eclesiastico pasa a conocer en causas mere profanas, o en los otros dos casos en que se debe presentar en las Audiencias por via de fuerza que el dicho juez hace en no otorgar la apelacion /f. 3/ y en conocer y proceder, como conoce y procede, y esto no tiene mas substanciacion que entra presentandose en el primer caso de esta manera.

Presentase por via de fuerza de auto de legos en la que el Eclesiastico en conocer de su causa. Pide que el notario con pena de quinientos pesos venga a hacer relacion, y por los mismos autos se determina si hace o no fuerza.

[7] Notas comunes

Si alguna de las partes apelare o suplicare de alguna sentencia en el termino del derecho, no mejorando la apelacion, dice la otra. Pide se declare la apelacion por desierta y la sentencia por consentida y pasada en autoridad de cosa juzgada y se buelvan los autos a la Justicia para su execusion. Traslado. Acusa reveldia en auto. Autos.

Asi se substancia y determina y si la parte responde al traslado se ve el articulo sobre si deve o no declararse por desierta la apelacion, y si ninguna de las partes apelo en el termino que debia, se dice. Pide se declare la sentencia por consentida y pasada en autoridad de cosa juzgada. Traslado. Responde en auto. Autos. Si la parte responde al traslado se ve el articulo.

Esto es en lo general de los juicios, mas en lo particular de cada uno se suele variar segun el proceso ministra, y mas conforme al Derecho que se requiere presentar, que en el curso de los /f. 3v./ negocios luego se advierte. Vervi gratia

en el juicio posesorio o de propiedad en que por quitar dilaciones se manda así. Pone demanda de la propiedad. Responde y alega el reo. Presenta el actor recados. Presentalos el reo. Traslado. Traslado. Prosigue hasta recibirse a prueba en los terminos ordinarios y así en otros juicios.

[8] *Advertencias*

Fuera de los ynstrumentos executivos qualesquiera recibidos que presentaren las partes, no se admitan. Pide que el reo trahiga vistos los autos porque de esto siempre ha de correr traslado y para ello si son diligencias se dice. Pide aprovacion de las diligencias, traslado, responde el contrario y se substancia el acuerdo, se sobre si se ha de aprobar o no.

Aliqua scitu digna, et ad proximo [.....]

/f. 4/ [9] *Formulario forense : Via executiva*

En la ciudad de Mexico a 10 de enero de 1751, ante el Sor Don Gregorio Bermudez Corregidor por S.M. se leyo esta peticion.

Don Manuel de Ordenain, vecino de esta ciudad, parezco ante V. como mejor proceda de Derecho salvo los competentes y digo: Que consta de la escritura que con la solemnidad y juramento necesario presento en \$4 utiles, su fecha en esta ciudad a 5 de agosto de 1750 por ante Juan de Horno Escribano Real y Publico, Don Matias Morato vecino de ella, se obligo a pagar 500 pesos al & mes que ha mucho se cumplio son haver podido conseguir el que se le satisfaga sin embargo de haberle reconvenido. Para que tenga efecto se ha de servir U. mandar se le requiera de pagar, y quepor su defecto se trave execucion en su persona y vienes por la dicha cantidad su decima y costas. A U. suplico: que haviendo por presentada dicha escritura así lo mande que es justicia, juro en forma serme devida, y por pagar /f. 4v./ dicha cantidad, costas. &, Don Manuel de Ordenain.

Y por su Merced vista la huvo por presentada con la escritura que refiere, y dixo: que devia mandar y mandava que uno de los Tenientes de Alguacil mayor de esta ciudad en virtud de este auto que sirva de mandamiento, requiera a Don Matias Morato pague a Don Manuel Ordenain la cantida de quinientos pesos contenidos en la citada escritura y por su defecto se trave execusion en su persona y bienes por dicha cantidad decima y costas. Don Gregorio Bermudez. Licenciado Osorio Perdomo Escribano Real y Publico.

Advierto lo primero, que no se pone en el escrito la causa de la que produce el delito porque el instrumento publico es executivo aunque no contenga la causa, pero si es instrumento privado se requiere expresion de causa. Parlad. Rerum quotid. C.3. n° 55. Et 1° pe. F 55, 11.

Advierto lo segundo que si el deudor no puede ser preso se dice en el escrito se trave execusion en sus bienes, y si el juez duda si es persona privilegiada se dice, se trave execusion en su persona, no siendo exenta y en sus bienes, y queda a cargo del executor. /f. 5/ Advierto lo tercero, que si los recados pasan de una foxa escrita se advierte en el escrito, en tantas foxas utiles.

Advierto lo cuarto, que si el acreedor duda si le pago algo en cuenta por no incurrir en plus petitiones, dice que es justicia, y que protesta pasar en data qualquiera cantidad que lexitimamente conste ser pagada. Cuando hay muchos obligados, para que pidiendo contra uno no sea visto renunciar el derecho contra los otros, si esta prescripta la via executiva por estar pasado el decenio, despues de cumplido el plazo, o no haber llegado este, o no estar verificada la condicion, o proceder de luego, o ser el instrumento de un menor sin solemnidad, o si por otro respecto no produce accion se dice asi. Dixo: que debia mandar y mando que corra traslado y lo que fuere justicia y corra la via ordinaria.

Si el juez duda si es executiva la deuda para su calificacion se necesita oir al reo, manda correr traslado sin perjuicio de lo executivo con N y si substanciado el articulo se verifica ser accion executiva se provee asi. Haviendo visto estos autos que sigue N contra R por tal cosa, en virtud de una escritura, dixo: que uno de los Tenientes & pero si califica ser ordinaria dice: /f. 5v./ corra traslado a lo que fuere de justicia

Quando la escritura publica esta prescripta usan algunos pedir la cautela de la execusion de su reconocimiento asi: se ha servir V. mandar que R. baxo de juramento, en que no me defiero, y a que protesto y estar solo en lo favorable, se conozca dicha escritura, y declare si es cierto haverse obligado por ella a pagar a N. la cantidad que dice y fecho se traigan los autos para proveer lo que convenga.

En virtud de este auto, se pasa al reconocimiento, y si el reo lo hace sin oponer incontinente expresion de pagar se provee auto de execusion asi Haviendo visto los autos que sigue N. contra R. por tal cosa en virtud de escritura que tiene presentada con el reconocimiento y declaracion de dicho R. en que confeso llanamente haverse obligado a la cantidad que contiene, Dixo: que devia mandar y mando & y se sigue el auto de la execucion pero si el reo en el acto del reconocimiento, o pone excepcion de paga, se manda dar traslado al actor asi. Habiendo estos autos que sigue N. contra R. sobre tal cosas en virtud de escritura con el reconocimiento y declaracion de R. en que confiesa haverse obligado por /f. 6/ ella, pero opone la excepcion de haver pagado su importe, dixo: que devia mandar y mando corra traslado con N. &. Esta practica se funda en Doctrina de Parlad. 2. Quid. Cap. 1º. 13. Nº 13. en que dice, que si el reo reconoce el ynstrumento prescripto sin oponer excepcion de paga es executivo porque el que confiesa se ha por juzgado, pero si opone dicha excepcion no es executivo aunque no la prueve, pues no haviendosele mandado en el desinio tiene a su favor la presumpcion de derecho de haber pagado aunque hay varias opiniones, segun Vela dif. 16, y Sauca Disp. 49.

Si el reo se excusa de reconocer el ynstrumento prescripto se da traslado al actor asi. Haviendo visto estos autos que sigue N. contra R. sobre tal cosa en virtud de escriptura que se mando reconocer a R. y baxo su juramento declara que por ella se obligo a tal quien se excusa a dicho reconocimiento y declaracion, dixo: que devia mandar y mando corra traslado con dicho N. &, y asi en vista de este auto insiste el actor en el reconocimiento asi. N. en los autos contra R. sobre tal cosa en virtud de esta escriptura digo que a mi pedimento se sirvio U.S. mandar que R. baxo de juramento reconociera /f. 6v./ dicha escriptura, y declara si se obligo por ella a dicha cantidad, y haviendose pasado a dicha diligencia se excuso R. de hacer el reconocimiento y declaracion, y para que tenga efecto se ha de servir U. mandar se le buelva a notificar cumpla con lo mandado y en su defecto se declare por confeso o se apremie a ello por prision o secuestro de bienes. Por tanto, a U. suplico asi lo mande & . Se provee auto: proveyolo Don P. en tal dia y lo rubrico &.

Vistos los autos, si el reo reusa de declarar por haverse prescripto no solo el Derecho de executar sino tambien en la accion personal pasados veinte años del cumplimiento del plazo, no se puede compela que jure y declare según Parlad 10. quot. C. 1º 11, y 13. nº12. Y se provee asi.

Habiendo visto los autos & con lo pedido por dicho N. a cerca del que el dicho R. le reconoció quien se nego a hacerlo por estar prescripto no solo del Derecho de executar sino tambien la accion personal por el plazo de veinte años corridos desde el cumplimiento del plazo de dicha escriptura de que se dio traslado al dicho N. y respondió insistiendo en el reconocimiento pidiendo que en su defecto se declare por confeso a dicho R. Dixo que /f. 7/ devia declarar y declaro no haber lugar a que el dicho R. reconozca la escriptura presentada por N. ni el que declare como por el dicho se pide. Y asi lo proveyo &.

Lo mismo mutatis mutandi se dice quando alguna otra causa para no compeler al reo a que declare, pero si no esta prescripta la accion, ni hay accion que excuse al reo del reconocimiento y declaracion, no se dice mando que R. baxo de juramento reconozca dicha escriptura, jure y declare si se obligo por ella a pagar la cantidad que dice con,apercivimiento que en su defecto se declarara confeso. Asi lo proveyo &.

Si notificado este auto no cumple el reo con su tenor se presenta un escrito asi. N. en los autos contra R. sobre C. en virtud de escriptura y supuesto su estado Digo: que se sirvio U. mandar que dicho R. baxo de juramento declare si es cierto haverse obligado por ella a la cantidad que contiene, y haviendosele notificado se excuso de hacer el reconocimiento y declaracion por lo que insisti en que se sirviera U. mandar que lo hiciera, y por su defecto se declarara por confeso, y U. se sirvio mandarsele notificara cumpliese con lo mandado de que declaracion por confeso, y haviendosele notificado /f. 7v./ no lo ha hecho, por que llego el caso del apercivimiento se ha de servir U. declarar por hecho el apercivimiento y por confeso a dicho R. de haverse obligado a dicha cantidad, y en su

consecuencia mandar que la satisfaga y en su defecto, se trave execusion &, se piden autos, y vistos se proveen: Haviendo visto estos autos con lo pedido por N. a cerca de que el referido R. baxo de juramento reconociera dicha escritura, y declarara si era cierto haberse obligado por ella a la paga de la dicha cantidad, lo que asi se mando, y notificado R. se escuso de que se dio traslado a N. quien insistio cumpliera con lo mandado con apercivimiento de que se declarara por confeso dicho R. en haverse obligado a dicha cantidad contenida en la escritura y en su consecuencia se requiera de paga y por su defecto se trave execusion en su persona y bienes, Dixo: Que debia declarar y declaro por reconocida por dicho R. la escriptura presentada por N. y por confeso a dicho R. en haverse obligado a la cantidad que contiene, y en su consecuencia debia mandar y mando que uno de los Tenientes &.

Nota aqui lo primero que algunas veces no se pide por el actor que el reo que se niega a la declaracion se declare por confeso /f. 8/ sino que se apremie a que declare por todo rigor de Derecho, y en este caso el auto en que se manda se vuelva a notificar al reo reconozca y declare, no se dice con apercivimiento de que sera declarado sino que se apremiara por todo rigor de Derecho, y negandose a cumplir lo mandado se pide se execute el apremio y asi se manda y se hace.

Nota lo segundo que cuando se pide execusion contra alguno como fiador de otro se dice en el escrito N. como principal y R. como fiador se obligan a pagarme tal cantidad por tal plazo que es cumplido y pasados muchos dias mas, y aunque los he reconvenido no ha tenido efecto la paga, y para que lo tenga se ha de servir U. mandar se requiera de paga a dicho fiador y por su defecto &.

Si el fiador ha renunciado en la escriptura el beneficio de la execusion se provee el auto de execusion, sino se dice asi: la hubo por presentada con la escriptura que fuere y mando que se notifique a dicho R. que como fiador de B. pague a N. luego a quien se obligo en dicha escritura con apercivimiento de que en su defecto se librara auto de execusion contra su persona y bienes. Asi lo proveyo &. En virtud de este auto se pasa a notificar al fiador y si este opone el beneficio de /f. 8v./ la execusion en la respuesta de la notificacion se provee auto de traslado asi: haviendo visto estos autos que sigue N. contra B. como fiador de R. por tal cantidad en virtud de tal, que se mando notificar a dicho B. pagara N. la expresada cantidad, y vista la expresion que opone de no haver expresado que renuncia el beneficio de la execusion (tachado: contra su persona) y no estar hecha en el deudor dixo: Que debia mandar y mando corra traslado con N. & y si el actor ha hecho la execusion presenta escrito diciendo: N. en los autos contra B. como fiador de R. sobre tal cantidad en virtud de tal, dixo que haviendo se requiriese de paga a dicho fiador por la cantidad en que lo fue por R. y en su defecto se travara execusion en su persona y bienes, se sirvio U. mandar me pagara con apercivimiento de execusion de que se medio traslado, y respecto de que dicho R. deudor principal se halla concursado como es notorio, y en este caso se ha por

hecha la execusion se ha de servir U.S. mandar en consecuencia del apercivimiento se libre execusion contra dicho fiador.

Se piden autos, y si para provar la execusion se presentan recados se dice traslado y autos. Substanciado el articulo si se califica hecha la execusion se provee auto de /f. 9/ execusion. Haviendo visto estos autos que sigue N. contra B. como fiador de R. en tal cantidad en virtud de tal que presento, con un pedido por N. a cerca de que se libre execusion contra dicho B. sobre que se mando notificar a este pagara dicha cantidad, con apercivimiento de la execusion, y notificado opuso el beneficio de la execusion de que se dio traslado a dicho N. quien insistio pidiendo se librare execusion debiendo estimarse por hecha la execusion por estar concursado R. deudor principal debia mandar y mando que uno de los Tenientes &.

Pero si se califica por no hecha la execusion se dice. Dixo que en atencion a no constar por N. execusion en R. deudor principal, y no tener renunciado este beneficio B. fiador, debia declarar y declaro no tener lugar el que se libre auto de execusion como se pida por dicho N. contra el fiador B. hasta que proceda la execusion en dicho R. Asi lo proveyo &.

Pero si notificado el fiador en virtud del primer auto con apercivimiento de execusion no opone la excepcion del beneficio, el actor insiste en la execusion y se piden autos, y vistos se manda librar execusion por que segun los D.D. la excepcion de execusion no tiene /f. 9v./ efecto si no se opone por el fiador. Lo mismo sucede en la excepcion (se opone por el fiador) de eviccion, y si la fianza se otorgo por cantidad determinada solo se libra por la cantidad de la fianza.

Notaras aqui que cuando se pide execusion contra los bienes de algun difunto, y en su representacion contra sus alvaceas, herederos y tenedores de bienes se pone asi el petitorio: se ha de servir U. mandar se requiera de paga a R. como alvacea de B. y para su efecto se le notifique manifieste los bienes del difunto con apercivimiento de que en su defecto se travara en su persona y en los suyos, se le notifica y si no paga & se da traslado a el actor para que pida lo conveniente, y no dando el alvacea razon suficiente de la distribucion de los bienes que han sido a su cargo, ni presentada ynventario en vista del articulo se libra execusion contra su persona y bienes.

Notaras tambien que si la execusion se pide en virtud de ynstrumento simple se forma asi el escrito: digo : que R. vecino & me es deudor de tal cantidad procedida de tal cosa que le vendi tal dia, y se obligo a pagarme en tal tiempo como consta del vale que me otorgo dicho dia y con el juramento y solemnidad necesaria presento y por que se halla cumplido el plazo y aunque le /f. 10/ he reconvenido no ha tenido efecto la satisfaccion, para que la tenga se ha de servir U. mandar que dicho R. baxo de juramento reconozca dicho vale, declare ser suyo y confesado llanamente se le requiera de paga, y por su defecto de trave execusion & se provee, dixo: que debia mandar y mando que dicho R. baxa de juramento reconozca el vale, declare si es suyo, y confesado llanamente uno de los tenientes &.

Si confiesa, se trava execusion no oponiendo excepcion que la impida, y si niega se da traslado al actor para que pida lo que convenga. Advertiras tambien que si no hay vale, se pide la execusion asi. Se ha de servir U. mandar que R. baxo de juramento en que no me defiero y a que protesto estar solo en lo favorable declare al tenor de este escrito y confesando llanamente se le requiera &.

Advertiras lo segundo que para que se libre execusion en virtud del reconocimiento no es necesario que el ynstrumento este firmado del deudor que puede no saver firmar o escribir y asi lo reconozca y declara.

Advertiras lo tercero que cuando la execusion se pide en virtud del reconocimiento, o a confesion dice: baxo de juramento en que no me defiero y a que protesto estar solo en lo favorable, por el S nom siquis postulantes ins tit de actionibus.

/f. IOv./ Advertiras lo quarto, que quando se pide la execusion en virtud de reconocimiento y confesion usan algunos anadir al fin del escrito, y en caso de negativa se cite para la prueba que incontinenti ofresco y en el auto se dice: en caso de negativa se cite para la prueba que da el actor, se da traslado al reo y se sigue por via ordinaria. Esta practica, es inutil por que no tiene el pleyto estado para la prueba, y a riesgo de que el reo maliciosamente sabiendo la prueba del actor, les busque tachas a los testigos o los soborne, o halle modo de provar lo contrario, y por fin se han de notificar despues en el termino de prueba en que es duplicado costos, pero si se puede asi, se ha de prover y el daño que se sigue ha de imputarselo asi el actor.

Advertiras lo quinto que las advertencias hechas para cuando se pide en virtud de instrumento publico convienen las mas quando se pide en virtud de reconocimiento a confesion y con alguna reflexa se conoce quales son aceptables.

Advertiras lo sexto que si se ha de pedir contra forastero que por ser la Corte Patria comun puede hacerse dentro de ella en virtud de reconocimiento o confesion, y este proximo a irse por que ausentandose o negando no se frustre la accion se pide se le notifique al reo afiance de/f. II/ arraygo y en su defecto se prenda, para lo cual se requiere conforme a la ley que el actor funde sumariamente su credito y la ausencia proxima del reo, y asi presente escrito diciendo: digo que tal dia supli a R. tal cantidad de contado por hacerle bien y buena obra quedo a satisfacerla dentro de tanto tiempo ques pasado, y muchos dias mas, y aunque le he reconvenido no ha tenido efecto su paga, y respecto a que esta proximo a salir de esta ciudad se ha de servir U. recibirme sumaria ynformasion de dicha deuda, y su proxima partida y fecho mandar que el referido baxo de juramento declare conforme y al tenor de este escrito y confesando llanamente se le requiera de paga, y por su defecto se trave execucion en su persona y bienes por dicha cantidad, decima y costas, y en caso de negativa se le notifique afiance de arraigo, y por su defecto se ponga preso y se me entreguen los autos para pedir lo que convenga.

Y se provee, mando se reciva a esta parte la informacion que ofrece y fecho se trahigan los autos para prover lo conveniente.

Dada la ynformacion se ven los autos y si es conveniente se provee: vistos estos autos, y lo pedido por N. a cerca de que se le reciva sumaria /f. 11v./ informacion de serle deudor de tal cantidad R. y estar este proximo a aumentarse y que fecho declarara el susodicho baxo de juramento y confesando llanamente se proceda executivamente y en caso de negativa afiance de arraigo, y por su defecto se ponga preso. O vista dicha ynformacion dixo: que devia mandar y mando que baxo de juramento declarase como se pide por N. y confesando llanamente & y caso de negativa afiance de arraigo, y por su defecto se ponga preso. Se sigue en via ordinaria.

Advierte lo septimo que algunas veces suele el actor representar que ya estara para salir de la corte, por lo que no hay lugar de la ynformacion sumaria y entonces se pide asi: se ha de servir U. mandar que dicho R. baxo de juramento en que no me defiero & y en caso de negativa se cite para la prueba que incontinenti ofresco, y que se le notifique afiance de arraigo y por su defecto se ponga preso, por que con su ausencia tan proxima no quede frustrado mi Derecho, y se provee. Mando que R. baxo de juramento & y en caso de negativa se cite para la prueba, y se le notifique de arraigo, y no lo haciendo se ponga por detenido en la carcel de esta ciudad y que dicho de la ynformacion que ofrece vi en todo el tiempo, y no dandola /f. 12/ en el dia, R. salga de la carcel en virtud de este auto &. La razon es por que sin la sumaria ynformacion del credito Y la ausencia no puede obligarse a ningun afiance de arraigo & (tachado: se le da traslado de la ynformacion, digo) aprehender por su defecto pero como la estrechez del tiempo no da lugar a mas se da esta providencia, pues por un dia de detencion en la carcel no se hace agravio pero si se da la ynformacion se justifica la prision, y si no sale el reo luego.

Dada la ynformacion se manda que el reo se mantenga en la carcel hasta que afiance de arraigo, y se le da traslado de la ynformacion, y se sigue en via ordinaria.

Advierto lo octavo que cuando es de caudal o credito o no puede ser preso, o no se pide fianza de arraigo, pero si se le notifica no haga ausencia de la corte hasta finalizar el pleyto o que otra cosa se mande pena de 10\$ u otra competente a distribucion del ViceRey. Travada execusion para substanciar la via executiva se pide por el actor que los bienes executados salgan al pregon por el termino del Derecho.

Asi. N. sobre tal cantidad en virtud de tal contra R. en los autos executivos que sigo digo que se hallan embargados los bienes de dicho R. y para el progreso y substanciancion de la /f. 12v./ via executiva a U. supli se sirva mandar que dichos bienes executados salgan al pregon que es justicia que pido, costas &. Y por su merced vista la hubo por presentada y mando que los bienes executados salgan al pregon por el termino del Derecho.

Advertiras lo noveno que muchas veces el reo executado renuncia los pregones en calidad de gozar de mas termino entregandosele los autos, asi se forma el escrito. R. en los autos executivos que contra mi ha introducido N. sobre tal cantidad en virtud de escritura que tiene por presentada digo, que por dicha cantidad se trabo execusion en mis bienes y renunciar como renuncio los pregones con calidad de gozar de mi termino se ha de servir U. mandar no se pase a ellos y se me entreguen los autos. A. U. suplico que habiendo por renunciados los pregones asi lo mande que es justicia que pido &. Se provee la hubo por presentada y por renunciados los pregones con calidad de que el reo goce de su termino, y mando no se pase a ello, y se entreguen los autos &. Y si se han comenzado se espresa en el escrito y se pide que se suspendan, y asi se manda, y si en el escrito no se expresa la calidad de gozar del termino no se manda ni se goza.

Pasado el termino de los pregones se pide por el actor se cite al reo de remate, y se encargan los terminos de la execusion y diez dias de la /f. 13/ ley asi. N. en los autos executivos contra R. por tal cantidad en virtud de tal, digo que a mi pedimento se trabo execusion en los bienes de R. y estan dados los pregones, y pasa de su termino, en cuya atencion para que se substancie la via executiva A. U. suplico se sirva mandar se cite al reo de remate. &.

Si el reo renuncia los pregones con la calidad de gozar de su termino, se expresa y se dice ser este pasado pero si se renuncio sin esta calidad se pide luego se cite de remate sin expresar que el termino se paso. Asi digo, que a mi pedimento se trabo execusion en los bienes de R. quien renuncio los pregones en cuya atencion pido que se substancie la via executiva. A.U. suplico mande que teniendo estado los autos se cite al reo de remate. Asi lo proveyo. &.

Quando la execusion se hace en moneda no hay pregones porque no hay remate, y asi se puede pedir luego se cite al reo de remate (aunque propriamente no devia llamarse asi) pues la sentencia no es mas que para declarar si hubo o no lugar en Derecho a la via executiva, o si se deve o no pagarsele al acreedor de la pecunia executada, por lo que sin expresar termino, debe mandarse hacer la citacion. Carlas. De Iuditis. Dist. 3. Disp. 2. y deben observarse lo mismo quando se pide alguna especie /f. 13v./ y se dira asi, digo: que a mi pedimento se trabo execusion en tal cantidad, y para que se substancie la via executiva A.U. suplico se sirva mandar se cite al referido R. para sentencia, y que oponga sus excepciones que es justicia & se prove. Mando se cite al referido R. reo executado para que oponga sus excepciones, y asi lo proveyo &.

Citado de esta manera el reo tiene el termino de tres dias para oponer sus excepciones, y si pasado no lo hace se le acusa reveldia de este modo N. en los autos contra R. sobre tal cosa y lo demas digo: que se cito al reo executado de remate y no ha opuesto sus excepciones en el termino del Derecho, por cuya reveldia que le acuso A.U. suplico que haviendola por acusada se sirva pronunciar la sentencia de remate que es justicia &. Se dice por acusada y autos, se pasa a pronunciar la sentencia.

El escrito de oposicion del reo se hace asi, R. en los autos que contra mi sigue N. sobre tal cosa, supuesta la execusion travada en mis bienes, y la citacion que se me hizo de remate oponiendome a dicha excepcion parezco ante U. y digo, que su integridad se ha de servir mandar y declarar no haver lugar en Derecho a la execusion travada en mis bienes y en su consecuencia /f. 14/ mandar se me entreguen luego luego los autos (si hay fiador se anade) declarando por libre a mi fiador de saneamiento condenando a mi contrario en las costas que es justicia que pido por lo favorables de Derecho y proceso que reproduzco, y por que tengo satisfecha la cantidad que me demanda por la escritura presentada cuia paga hice tal dia en tal cosa, por lo que y demas favorable que he por expreso, A.U. suplico que haviendome por opuesto a dicha execusion, se sirva mandar como llevo pedido que es justicia juro en forma costas &. Se provee. Por opuesto y traslado encargandose al reo los diez dias de la ley.

Este auto se notifica al actor y al reo por ser tambien de prueba comun el de los diez dias, y dentro de ellos saca los autos el acreedor y si le parece pasa responder a la oposicion y dan ambas partes su prueba, y este tremino no se puede prorrogar a pedimento del reo, pero si a pedimento del actor y se pide la prorrogacion en la forma siguiente. N. en los autos executivos contra R. sobre tal cosa, digo, que se sirvio U.S. mandar que se encargaren los diez dias de la ley al reo executado cuyo aut se haya notificado, lo cual supuesto se ha de servir U. de prorrogar este termino tantos dias mas que es justicia, por que la via executiva se introduxo /f. 14v./ a favor del actor, por lo que a su pedimento puede prorrogarse, aunque no a pedimento del reo executado. A.U. suplico.

Dicese estando en el porque cumplido el termino no puede prorrogarse. Dicese comunes por que todo el termino de prueba y su prorrogacion es comun ambas partes.

Notificada la prorrogacion y cumplido el termino de prueba con ella se procede a sentencia sin ser necesaria prueba, prorrogacion citacion ni precedentes alegatos de vien provado.

[10] Modo y estilo de formar las causas criminales /f. 15/.

Tres modos hay de formar las causas criminales, uno es por querrella de parte ofendida, otro por acusador o denuncia, y otro de oficio de las justicias en las causas de la vindicta publica, o del Real Fisco. Pueden ser acusados qualesquiera del pueblo y mayor de veinte y cinco anos, si es menor con curador y el esclavo con curador que lo debe ser su amo, y si no puede por estar ausente se le nombra de oficio otra persona.

Si es la querrella a pedimento de parte se nombra por el juez la notifique y provada con secreto se manda librar mandamiento de prision y embargo de bienes contra el reo. Si es la causa grave asi que se aprehende se le toma su declaracion preparatoria, examinandolo por los particulares de la causa, y despues se pasa a

proveer por el juez auto de carga y prueba. Si es menor se le nombra curador ad litem y este comparece, acepta, jura y afianza, y el juez le diciturne el cargo.

Si es negro o yndio o mayor de veinte y /f. 15v./ cinco años se le nombra defensor, quien comparece, acepta y jura.

Con asistencia de uno y otro se le toma su confesion al reo por los cargos justificados en la sumaria (tachado: y acavado se le notifica al curador) el termino de prueba y despues al querellante.

Luego se pasa a notificar los testigos que examinaron en la sumaria dentro del termino con que la causa se recivio a prueba. Qualquiera diligencia que se entienda con yndios, o ya sean testigos, o reos, siempre es preciso mediante el ynterprete.

Si el querellante en dicho termino quiere dar mas prueba, se le ha de recibir y acavada se entregan los autos al reo para que responda al cargo

Responde y si quiere dar prueba se le recibe, y se le va concediendo hasta cumplir el termino de la ley que son ochenta dias, y executado esto se le entregan los autos al querellante para que ponga acusacion en forma y lo mismo cuando se hace de oficio y cuando el querellante la pone se va siguiendo la causa con el, y el reo, notificandosele a los dos los autos hasta estado de sentencia.

Cuando al querellante se le notifica ponga acusacion, y dice que no tiene que pedir entonces por auto particular se ha de advocar en si /f. 16/ el juez el conocimiento de la causa y que conteste como en las de oficio y si es de mucha gravedad ha de nombrar Fiscal, aunque hoy es el corriente dar cuenta al Asesor.

[11] Juicio sumario a pedimento de parte querellante

En el pueblo de tal, en tantos & yo Don F. Alcalde mayor por Su Magestad de esta jurisdiccion en la que actuo como juez receptor con dos testigos de asistencia por falta de Escrivano Real y Publico que no lo hay en el termino que previene el Derecho, digo, que por quanto que ahora que seran tales horas, comparecio F.de F. vecino de tal parte diciendo que la noche del dia de ayer a tales horas se le arrojaron a su casa M y S, y le robaron tales alhajas, de que esta pronto a dar satisfaccion y que premisas las solemnidades necesarias se querella criminalmente contra los susodichos para que sean castigados conforme a las penas en que han incurrido, y que se les debuelvan sus alhajas. Que visto por mi, en quanto a lugar por Derecho admito la querella, debo mandar y mando que a esta parte se le reciva la ynformasion que ofrece al tenor de este auto caveza de proceso, y constando /f. 16v./ por ella el cuerpo del delito se proceda a la prision de los M. y S. de tal, y al secuestro de sus bienes que constase ser suyos, los que se depositen en persona lega y abonada que lo otorgue en forma con especial sumision a este juzgado. Yasi mismo se proceda a las demas diligencias que judicial, o extrajudicialmente puedan importar para el mejor exito de esta causa. Y por este auto caveza de proceso asi lo mande, provey, y firme con los testigos de mi regular asistencia.

[12] Modo de examinar los testigos

En el pueblo de tal, en tantos de tal mes y año, ante mi dicho Alcalde mayor, F. de tal querellante en los autos para la ynformasion ofrecida, y le esta mandado recibir, presento por testigo a un hombre que dixo llamar se F. de t. ser de tal edad, calidad estado, oficio, natural y vecino de tal parte, que vive en tal calle y casa del qual para que declare le recivi juramento, que hizo por Dios nuestro Señor y la Santa Cruz segun Derecho so cuyo cargo ofrecio decir verdad en lo que supiere y fuere preguntado, siendolo al tenor del auto caveza de proceso dixo (aqui se pone lo que dixere, si de oidas, de vista se publico o como lo save) despues se prosigue y lo que lleva dicho es la verdad y lo que save por el juramento /f. 17/ que tiene hecho, en que se afirmo y ratifico siendole leida su declaracion declaro tal edad y que las generales de la ley no le tocan, y lo firmo o no por que dixo no saver, y lo hice yo con los de mi asistencia de que do fee.

[13] Nota

Las generales de la ley son parientes, compadres, amigos, criado ynteresados &. Si estas le tocan se dice que aunque es pariente en tal grado, compadre & del que lo presenta no por eso ha faltado en nada a verdad y religion del juramento que las demas generales de la ley no le tocan, y lo firmo o no por que dixo no saver, huvelo yo con los de mi asistencia de que doy fee.

[14] Diligencias de prision

Yo el expresado Alcalde mayor certifico y doy fee como haviendome dado noticia de que F. de tal se halla en tal parte, y por ser reo por esta causa, mande a F y a sus Ministros de Vara fueron a ella y lo aprendiesen los cuales fueron a haviendole hallado en tal forma le dixeron se diere a la Real Justicia, y haviendolo hecho asi, lo aprisionaron y traxeron a la carcel publica de este pueblo, donde se entrego por preso al Alcalde de ella quien se dio por entregado, y /f. 17v./ se obligo a tenerlo preso y encarcelado con toda custodia y guarda. Y para que conste lo asiento por certificasion y diligencia, que es dada en tal pueblo &.

[15] Embargo de bienes

Luego incontinenti yo dicho Alcalde mayor estando en la casa de la morada de F. de T. en solicitud de los bienes de dicho reo, en virtud de lo mandado en el auto caveza de proceso, trabe execusion y embargo en la forma siguiente (aqui entran todos los bienes) en todos los cuales bienes trabe execusion y embargo, como pertenecientes a dicho F. con la protexta de mejorarla cada cuando convenga, los que le entregue en deposito a F. de tal vecino de tal parte a quien

doy fee conozco, el que estando presente se di por entregado de ellos a toda su satisfaccion y se constituye por tal depositario Real, y so pena de tal, se obliga a tenerlos todos de todo de pronto y manifiesto, y fiel guarda y encomienda para no le acudir con ellos en todo o en parte sin espreso mandato de mi el presente Alcalde mayor, o de otro juez que de esta causa pueda o deva conocer pena de pagar su valor y de incurrir en las demas penas impuestas por el Derecho a los depositar os que no cumplen con los depositos que le son entregados, y para ello /f. 18/ obliga su persona y bienes presentes y futuros, y con ellos se somete al fuero y jurisdiccion de los señores jueces de Su Magestad de qualquiera parte que sean en especial a este mi juzgado, renuncia su propio fuero domicilio y vecindad, ley si convenerit de jurisdiccion, y las demas de su favor y defensa con la general del Derecho, y asi lo otorgo y firmo siendo testigos Don J. Don R. y Don L. Luego se pasa a tomar declaracion al reo.

[16] Declaracion del reo

En el pueblo de tal, a tantos & yo dicho Alcalde mayor estando en la carcel publica para efecto de tomarle declaracion a un hombre que se halla preso en ella por esta causa, al cual hize parecer ante mi, y dixo llamarse F. calidad, estado y oficio, natural y vecino de tal parte, a qui recibí juramento que hizo por Dios y la Santa Cruz segun Derecho so cuyo cargo ofrecio decir verdad. Y preguntado por los particulares de esta causa dixo (aqui se pone lo que dixere) y se cierra, todo lo cual dixo ser verdad por el juramento que tiene fecho en que se afirmo y ratifico siendole leida esta declaracion, declaro ser de tanta edad, y lo firmo o no por que dixo no saver, hicelo yo con los de mi asistencia. &.

[17] Nota

Si la declaracion del reo en su negativa /f. 18v./ fuere necesario que se caree con los testigos. se hara asi.

[18] Careo

En tal parte en tantos & yo & en vista de la negativa de F. de tal reo contenido en esta causa, y declaracion hecha por F. de tal testigo examinado en ella para efecto de que se caree con dicho reo, estando en la carcel publica de este pueblo lo hice comparecer ante mi, y les hice recibir juramento que hiciero por Dios nuestro Señor y la Santa Cruz segun Derecho, ofreciendo decir verdad y requerido F. de tal testigo le diga a sutano lo que tiene declarado en su contra estando uno frente de otro, y haviendole leido a cada uno su declaracion de verbo ad verbum el dicho F. le dijo ¿no paso esto? (aqui se pone lo que el uno al otro dixeron, si no lo convence se prosigue para cerrar) y aunque sobre lo referido cada uno se

hizo varias reconvenções quedaron persistentes con sus dichos y dixerón ser la verdad por su juramento en que se afirmaron y ratificaron y lo firmaron conmigo y los de mi asistencia & . Si fuere necesario identificar la persona del reo, se ha de hacer reconocimiento en fila de este modo.

[19] Reconocimiento en fila

En tal parte en tantos & yo dicho Alcalde /f. 19/ mayor estando en la cárcel publica para efecto de que se haga reconocimiento y se identifique la persona de F. de tal reo en estos autos, hice formar y forme una lista de otros presos y entre ellos se puso la persona de dicho reo, y estando en esta forma hice parecer ante mi a F. de tal, testigo, o querellante del cual recibí juramento y lo hizo por Dios nuestro Señor y la Santa Cruz según Derecho, y requerido por mi pasase a dicha fila y viese en ella si se halla la persona del reo que espresa en su declaración o querrela y estando lo saque de la mano, y habiendo llegado a reconocer las personas que se hallan en dicha fila se llegó a dicho F. y sacandolo de la mano dixo este es el que tengo declarado (aquí se asientan las palabras que se digan uno y otro, y se cierra) en cuya vista hice retirar los demás presos que componían dicha fila, y el nominado F. dixo que lo que lleva dicho y ha pasado es la verdad por el juramento que fecho tiene en que se afirmo , ratifico y firmo &.

[20] Nota

Si hecha la sumaria se efugia el reo se provee auto para que se pase a tomar declaración al sagrado de este modo.

[21] Auto para el efugio

En tal parte en tantos yo dicho Alcalde mayor digo, que por cuanto se me ha dado noticia que F. de tal, reo contenido en estos autos se halla efugiado /f. 19v./ en la parroquia o convento de tal parte, y siendo necesario recibirle su declaración sobre los particulares de esta causa, debo mandar y mando que para dicho efecto se paso a dicho convento, precediendo ante todas cosas venia o licencia del R. L. guardian o cura & con la protesta que desde luego hago de guardar la inmunidad fueros y privilegios eclesiasticos según el Derecho dispone, y recibida su declaración al reo en su vista proceder a las demás diligencias que convengan. Y por este auto así lo provehi, mande y firme con los de mi asistencia.

[22] Declaración del reo en efugio

En tal parte en tantos & estando en tal convento y presente al R.P.N, para efecto de que conceda su licencia para recibirle declaración a dicho reo efugiado

con el con las protexas necesarias le hice la insinuacion conveniente en cuya virtud S.P. me franqueo dicho convento y estando en tal celda u oficina se me demonstro al reo contenido en estos autos y estando presente dixo llamarse F. de tal calidad, estado, oficio y vecindad del cual para que se declare recivi juramento que hizo por Dios nuestro Señor y la Santa Cruz, y ofrecio decir verdad, y preguntado por el contexto de esta causa dixo (aqui se pone todo lo que dice sin preguntarle otra cosa por que es preparatoria y se cierra) todo lo cual es la verdad so cargo de /f. 20/ su juramento en que se afirmo y ratifico, declaro ser de tal edad y lo firmo. &.

[23] Modo de poner certificacion de reo efugiado que no quiere declarar

Se toma la diligencia antecedente hasta estándo presente y se prosigue preguntando por su nombre, calidad, estado, oficio, naturaleza, y vecindad. Dixo llamarse Yglesia. Preguntado porque esta efugiado? Dixo que esta en la yglesia y haviendolo requerido para que jurase dixo, que no queria, que estava en la yglesia. Por lo cual certifico y doy fee que haviendolo reconocido hallo ser el susodicho alto o baxo de cuerpo, flaco o gordo, blanco prieto de rostro con tales señas en el que parece de tal calidad, y preguntado a otras personas que fueron fulano y sutano dixeron llamarse F. tal que es de tal calidad, vive en tal parte y se ponen las senas que dieren hasta de su vestido y se cierra. Y para que conste lo asiento por diligencia y certificacion que es dada en tal parte en tantos &.

Siendo testigo A.B.C. Si hay quien lo conozca se examina fuera de la yglesia para que que identificada la persona del reo, si tiene armas cortas se le quitan menos escopeta y espada.

[24] Advertencia

A los reos no se preguntan las generales de la ley en sus declaraciones, y si acaso cita /f. 20v./ en ella a algunos que parezca neces rio examinarlos antes de hacerles el cargo se hace, y con esto queda acavado el juicio sumario y para mayor claridad pongo la advertencia siguiente.

Advertencia y compendio de los delitos, cuyo conocimiento toca a la Real Justicia

[25] Homicida

Se llama el matador de otro, este delito se prueba con la identificasion de la persona del agresor, con prueba de testigos de vista noticias y presunciones muy vehementes de haver sido su unico declarado enemigo, haver tenido dependencia con el, y el cuerpo de este delito lo hace la fee del cuerpo muerto y declaracion de dos cirujanos que declaren haver sido las heridas las que le quitaron la vida.

[26] Modo de poner fee de cuerpo muerto

Yo el presente Alcalde mayor actuando como dicho es, certifico y doy fee, como habiendo pasado al parage de tal parte ahora que seran tales horas del dia de la fecha veo a un hombre al parecer (la calidad que pare ciere) tendido en el suelo, de esta suerte o de la otra, el cual a lo que notoriamente parece esta difunto por faltarle /f. 21/ los alientos vitales y tener otros signos cadavericos, y esta vestido (se da razon del vestido y dixeron llamarse F. de tal vecino de tal parte, y haviendolo hecho constar y reconocido su cuerpo hallo tener en el tantas heridas al parece hechas al golpe de punaladas o balazos, y para saver si ellas fueron capa de quitarle la vida, hice parecer ante mi a F. y R, maestros de cirugia de los cuales recivi juramento que hicieron por Dios nuestro Señor y la señal de la Santa Cruz, so cuió cargo ofrecieron decir verdad y dixeron, que ha sido inspeccionado y reconocido el cuerpo del difunto al que hallaron tener tantas heridas, situadas en tales partes penetrantes las que rompieron cuero, gordura o membranas carnosas que son las continentes, hasta llegar a hacer solucion en tal parte las cuales fueron dadas con tal instrumento, y fueron capaces de quitarle la vida por haver sido naturalmente mortales. Que este es su sentir a todo su leal saver y entender, y la ver por su juramento en que se afirmaron y ratificaron, y lo firmaron en tal parte en donde doy la presente en tantos de tal mes y año conmigo y los de mi asistencia &.

[27] Nota.

Para que hagan fee son necesarios dos cirujanos para este reconocimiento pero si no se halla mas de uno puede suplir habiendo forma aunque con uno queda la causa imperfecta. /f. 21v./.

[28] Patricida

Es el que mata a su padre, este delito se prueba como el antecedente y, asi el cuerpo de el.

[29] Fratricida

Es el que mata a su hermano, se prueba como lo demas.

[30] Uxoricida

Es el que mata a su muger, se prueba como los demas.

[31] Asecino

Es el que mata a otro por paga, paga que recibio para ello. Este delito se justifica a mas de la prueba y declaracion del cirujano con provarles la intervencion de los reales o alhajas que recibieron, y provado el pacto, tanto delito tiene el que mata como el que pagó, porque matase y asi se castiga por igual.

[32] Alevoso

Es el que mata o hace otra accion cogiendo al pariente dormido por detras con arma corta o de fuego, de suerte que no se pudiera defer der, o lo saca de su casa, con capa de amistad o engano. Este delito se prueba como va dicho en el del homicidio, y que los testigos declaren el modo de executar la muerte, si le da veneno es el cuerpo del delito la inspeccion del cadaver por dos cirujanos y la prueba de que cual se lo dio.

[33] Hecho penzado

Es cuando despues de pasado el agravio o la pendencia s se venga hireiendo o matando a su contrario y esto se prueba con los testigos y este es el cuerpo del delito con la declaracion de los cirujanos./f. 22/.

[34] Ladrones

Son los que hurtan en las ciudades y pueblos y pruevan con los testigos y con hallarles lo hurtado, o parte de ello en su casa, o vendidolo por el, y que no da de quien lo hubo, o por la publica difamacion o por ser condenados por otros reos, y el cuerpo del delito es la certificacion del ahujero, sogas y otros instrumentos con que se executo el robo o que se le cayera el sombrero, capa, u otra cosa conocida en la casa o parage donde se executo.

[35] Estafador

Es aquel que pide prestada alguna cosa para volverla y se queda con ella contra la voluntad de su dueno. Esto lo ha de justificar con testigos.

[36] Ladron sacrilego

Es el que hurta cosa sagrada, y se prueba como los demas hurtos, y solo se distinguen en el sujeto robado.

[37] Incendario

Es el quema casa monasterio &, para robar, y es el cuerpo del delito la certificacion de la puerta o bentana quemada y luego provarle haver sido el agresor.

[38] Salteadores

Son los que roban en los caminos, yermos o despoblados, se pruevan con las declaraciones de los rovados o aprehension de lo rovado en su poder, o condenado por sus companeros, y este cuando roba matando se llama salteador gravador. /f. 22v. /.

[39] Quatrerros

Son los que hurtan mulas y cavallos, y estas causas comunmente se hacen por querella y a mas de la prueba de testigos, esta el cuerpo del delito, si es la noticia infraganti en la certificacion del rastro y en las marcas que las bestias cogidas tienen cotejadas con el fierro con que marca el dueno, y justificar la existencia y falta hallada la bestia se prende el que la tiene para que dé de quien la hubo o afiance el darlo y dado se prende el que dio, y vi hasta que caiga el que la hurto que este no puede dar de quien la hubo.

[40] Abigeos

Son los que hurtan bueyes o bacas y becerros de noche, y esto se prueba como los demas hurtos.

[41] Receptador

Es el que ampara ladrones en su casa, les compra o vende a saviendas lo que hurta, y merece la misma pena. Se prueba como los demas.

[42] Capeador

Es el que hurta capas en la ciudad, se prueba como los otros.

[43] Macutenos

Son los que cortan bolsas, arrebatan sombreros, panos u otras cosas, es como los antecedentes.

[44] Domesticas

Son los que hurtan en la casa donde sirven o viven, lo que poco a poco viene a ser cresida cantidad, o entrega la casa a los ladrones para que la roben, tiene la misma /f. 23/ pena, es como los otros.

[45] Lenon

Es el que es alcahuete que da alvergue en su casa para que se junten hombres y mujeres y recibe paga para ello, y el cuerpo del delito consiste en justificar la junta y alvergue, y la intervencion de precios y lo que lleva por cada fletamiento. Siempre al tiempo de la aprehension se procura coger los hombres y las mujeres.

[46] Rameras

Son las que son publicamente malas con hombres no conocidos llamando o inquietando a la culpa sin tener mas amor conocido que a la codicia del dinero. Para darles tal nombre ha de preceder escandalo notorio y conocimiento de ellas en la republica, y este es el cuerpo del delito justificado con testigos.

[47] Amancevados

Es el hombre y la mujer solteros que viven en la torpeza durmiendo juntos en una cama y casa con escandalo de la republica y vecindad que vulgarmente llaman de pan y manteles. Esta causa se hace de oficio por denuncia de parte y a mas de que para proceder a la prision es necesario la prueba, se procura coger juntos para que en esto se purifique la causa.

[48] Adulterio

Es el que comete el hombre o mujer que siendo casado se les prueba mala amistad con otro estas causas por lo comun se hacen /f. 23v./ por querella del ofendido y a mas de la prueba que debe dar se procuran coger juntos y advierto que si no hay querella se deben poner que en este caso solo el marido es dueno de la actuasion, y de seguirse de oficio pueden redundar gravisimos daños.

[49] Estrupro

Es el que comete el que viola a una doncella, aunque sea con su gusto, y que precede algun engano para ello, y aclarado o reclama ella a la justicia esta causa se hace tomando a ella su confesion con las señas que valiere de como fue el estupro, y se hace el reconocimiento por dos parteras y un cirujano y fecho se

pasa a la prision del estrupante, y luego se le toma su declaracion con juramento. Si niega se carea con la estrupada, y se lo ha de decir en su casa y darle las señas y con esto esta perfecta la sumaria, si tiene bienes se embargan para que haya con que pagar las condenaciones.

[50] Estrupro inmaturo

Es como el antecedente solo se diferencia en que la estrupada de la puericia de que es de cinco a once años, que en adelante ya no es inmaturo y se hace la causa como va dicho.

[51] Rapto

Es cuando se viola con violencia o se hurta muger agena, o se le hace fuerza sea de qualquier estado y si es en el campo, con arma, tiene pena de la vida, pues dice la ley que /f. 24/ aunque el hombre hubiera sido galan muchos anos de alguna muger, y ya apartados en el campo contra su voluntad la gozara con violencia y a fuerza de armas tiene pena de la vida y puesta la caveza donde cometio el delito. Esta causa se prueva como la otra y que en el careo se lo diga, y que se prueve el rapto por la gravedad y asi con cuidado.

[52] Nefando

Son los putos, esto es que hay yncubo que hace al hombre y subcubo a la muger. Esta causa continuamente se hace por denuncia que se da al juez de haverlo cogido en el pecado, y asi se examina al denunciante y demas testigos que se hallaren. Para la prueva del delito se les toman sus declaraciones a los reos, si como niega se carea con el otro, y si este confiesa, y no se carean con el denunciante y testigos, se reconoce a uno y otros por dos cirujanos y un medico, y la declaraciones de estos, es el cuerpo del delito y el subcubo se reconoce por instrumento que trahen los cirujanos, y no haviendolo con un huevo de gallina que sea largo el cual se le pone en el ojo de atras y se sume y a este reconocimiento se ha de hallar presente el Alcalde mayor para dar fee, lo cual no sucede en las estrupadas que se reconocen sin que este presente.

[53] Acceso bestial

Es cuando alguna /f. 24v./ persona coavita con animal. Est causa se hace regularmente por denuncia de haverlos cogido en el acceso, y se examinan al denunciante y demas testigos que se hallaren para la justificacion de la causa, se le toma su declaracion, que si confiesa se advierta que siendo yndio, o asimilado se le pregunte si save la causa o el delito que es y su mucha gravedad para que

despues no pueda alegar que no supo lo que cometio o hizo. Tambien es muy del caso preguntarle los mandamientos de la ley de Dios nuestro Señor, si niega se carea con el denunciante y testigo, y si fuere dada la denuncia de modo que se pueda coger en el pecado seria lo mejor y conseguido se ha de poner certificacion de como estava, y si tenia quitados los calzones y se le registro el miembro que se le hallara mojado o humedo, y a la bestia la parte del acto se hallara mojada, y en fin todo lo que se viere se ha de poner certificacion, y a su tenor se examinan los testigos que fueren a la prision al reo y al animal se llevan a la carcel se ponen separado y si hay bienes se embargan.

[54] Yncesto en 1º grado

Es el acto carnal de padre con hija, con hermana y abuelo con nieta.

[55] En 2º grado

Tio con sobrina carnal, primos, hermanos, cunados, padrastro con ensenada. /f. 25/.

[56] En 3º grado

Primas segundas y terceras y demas parientes que fueren de lo grados dichos les cogiere.

[57] De afinidad

Compadre, parientes de la mujer o el hombre, padre e hijo con dicha propria muger, dos hermanos con una muger dos primos. Estas causa se hacen justificandose las ilicitas correspondencias, y luego se ha de provar el parentesco que hubiere, y esto sera el cuerpo del delito y su gravedad.

[58] Moneda falza

Las causas de falzas monedas se hacen por la aprehension de ella de troxeles, hornillas y demas materiales, de todo se pone certificacion en forma y a su tenor se examinan los testigos que se hallaren se embarga todo, se pone a los reos ceperados con bartolinas o quartos que no se puedan comunicar ni entre ellos, ni con persona de dentro o fuera de la carcel. De continuo sucede que luego se descubre el haver los reos feriado aquellas monedas a varios sujetos, y con prontitud y viveza se pasa a examinarlos y se les hace que exhivan las monedas que paran en su poder despues se pasa a la Real Casa de Moneda, y con venia que se toma al señor Superintendente se hace reconocimiento de los troxeles, y asi

que estan reconocidos con juramento se asienta el reconocimiento/f. 25v./ y de hay se pasa con las monedas al ensayador hace su ensayo, declara con juramento la ley que tiene y la mixtura de que es hecha, y si no halle mas que de la ley se hace otro reconocimiento por primero y segundo maestro de platero para que digan con que esta rebuelta la plata, y en dicho reconocimiento esta el cuerpo del delito.

Esto hecho se les pasa a tomar su declaracion a los reos, si unos niegan se les puede carear con los testigos, y tambien advierto que si fuere necesario por que los testigos no sepan sus nombres, sino que den senas de su conocimiento se saquen en fila, por ser muy preciso identificar sus personas con el reconocimiento o saca en fila y con esto queda la sumaria perfecta para que se les haga cargo.

[59] Falceador de letras

Esta causa se hace por querrela de la parte ofendida y en vista de la prueba que deve dar se le toma su declaracion al reo, y confiese o niegue se pasa a cotejar las letras por dos maestros de escuela y asi queda perfecta la sumaria.

[60] Ganzuero

Es el ladron que falcea las chapas y habre las puertas con ganzuas. A este se le hace la causa y para verificarla se hace reconocimiento por dos maestros de herrero que con juramento que es y para este efecto cogiendole /f. 26/ las ganzuas al reo, se asienta por certificacion y a su tenor se examinan los testigos despues se hace el reconocimiento y a esto se manda hacer averiguacion de su vida y constumbres, desde la sumaria, y en ella sale su mala vida, y queda la sumaria perfecta, y en la declaracion o confesion que se le tomare se procura que diga de donde huvo las ganzuas y que herrero las hizo, y si confesare se procede contra el herrero a prision y embargo de bienes y ademas como contra el reo.

[61] Juicio plenario

En este juicio plenario es regla general que al reo que es menor de venticinco años se le nombre curador, si es mayor pero yndio se le nombra, defensor, a el esclavo se le pone procurador y debe serlo su amo si esta en parte donde lo pueda ser, si no a otro de oficio, y con asistencia de uno y otro se le toma el juramento de su confesion a los reos, pero no ha de estar /f. 26v./ presentes a lo demas de ella.

[62] Auto de cargo y prueba

En el pueblo de tal en tantos de tal mes y año, yo Don Fulano de tal Alcalde mayor por Su Magestad de esta jurisdiccion, actuando en la forma ya expresada, habiendo visto los autos y causa criminal que de oficio de la Real Justicia y querella de F. se siguen contra sutano de tal, de tal calidad, preso en la carcel publica de este dicho pueblo por tal delito con lo demas que ver convino, digo que le hacia y le hice cargo de la culpa que contra el resulta (si es menor se dice) y en atencion a ser tal mandava, y mande que de oficio de la Real Justicia se le nombre curador ad litem, y le nombre a F. de tal persona inteligente de ciencia y conciencia y de toda confianza, a quien se le notifique comparezca, acepte, jure y afiance y fecho se le disierna el cargo, y con su asistencia se le tome su confesión al reo, reciva esta causa y partes de ella a prueba en terminos de nueve días comunes a las partes, con todos cargos de publicacion conclusion y citacion para oir sentencia, dentro de los cuales se ratifiquen los testigos de la sumaria, se examinen otros de nuevo si los hubiere y conviniere la parte /f. 27/ acuse (si la causa lo requiere) se dice y se haga averiguacion de la vida y constumbres de dicho reo, sino se prosigue) y se prosigan todas las diligencias condusentes a la substanciacion de este proceso plenario juicio, y por este auto asi lo provey.&

[63] Curadoria

En tal pueblo a tantos & yo D.F. Alcalde mayor estando presente fulano curador ad litem nombrado para la defensa de fulano y sutano reo que conozco, le ley y notifique el auto susodicho segun y como se contiene y entendido de su efecto dixo, lo oye, y que aceptava y acepto dicho cargo y juro por Dios nuestro Señor y la señal de la Santa Cruz segun Derecho de usar bien y fielmente a todo su leal saver y entender sin dolo fraude ni encubierta alguna, haciendo todos los pedimentos judiciales y agencias que convengan en sus defensas, y si no bastare consejo lo tomara de letrado.o de otras personas inteligentes de ciencia y conciencia que lo deban dar en Derecho mirando siempre por su persona y utilidad. De aqui asi lo cumpliera ofrece por fiador a fulano vecino de tal parte que doy fee conozco, el cual estando presente otorga que fia a dicho F. en cargo de tal curador en tal manera que hara y cumplira con todo lo que /f. 27v./ es dicho cargo en defensa de dichos menores sin omitir diligencia alguna a ley de buen curado y por su defecto, ausencia o enfermedad lo hara como su tal fiador, haciendo como hace de negocio ageno suyo propio, y sin que contra el susodicho ni su bienes se haga diligencia alguna de execucion de bienes de fuero ni de Derecho, cuyo beneficio expresamente renuncia, tomando la voz y causion por el, y asistira a la defensa de dicho reo en caso de omision o negligencia de dicho curador, haciendo lo que el esta obligado a executar. A cuyo cumplimiento se obligaron uno y otro con sus personas y bienes presentes y futuros y con ellos se someten al fuero y jurisdiccion de los

senores jueces y justicias de Su Magestad de qualquiera parte que sean, en expecial al juez de esta causa que de ella pueda y deba conocer para que a lo dicho se les compela y apremie por todo rigor de Derecho como si fuera por sentencia pasada en autoridad de cosa juzgada consentida y no apelada, renuncia su proprio fuero domicilio y vecindad, la ley si cumben exit de jurisdictione omnium ludicum, las demas de su favor y defensa con la general del Derecho. Asi lo otorgaron y firmaron conmigo y los de mi asistencia, haciendolo de estas diligencias (se ponen tres testigos) presentes y vecinos. &./f. 28/.

[64] *Discernimiento del cargo*

En el pueblo de tal en tantos & yo el enunciado Alcalde mayor haviendo la aceptacion y juramento y fianza dada por F. curador ad litem de F. y J. reos presos en esta carcel publica digo que en nombre de Su Magestad (D.L.G.) le discernia y discerni el cargo de curador ad litem de dichos menores y le dava y di el poder y facultad que de derecho se requiere y fuere necesario para el uso y exercicio de dicho cargo, mediante el cual pueda en razon y en defensa a dichos menores hacer pedimentos, provanzas, informaciones, alegaciones, querellas, acusaciones, prisiones, embargos de bienes ventas trance y remate de ellos, de que aprehenda posesion en forma que continúe y defienda, siguiendo el grado por todas instancias y sentencias que oiga consienta lo favorable y de contrario apele y suplique. Recurso, jueces, abogados Receptores y demas, pida termino, pruebas. Reciba instrucciones, receptorios, mandamientos, cartas de justicias y otros despachos, presente testigos y los de contrario abone, tache y los vea jurar y reconocer si necesario fuere para la defensa de sus menores, curando y eligiendo todos los procuradores que le convengan, a quienes en tal caso pueda dar y de el poder y facultad /f. 28v./ que se requiere y fuere necesario con la facultad de lo enjuiciar jurar y substituir revocar substitutos y nombrar otros de nuevo, que para todo ello y su mayor validacion y firmeza, yo el Alcalde mayor e interponia e interpongo la autoridad de mi oficio y judicial decreto en la mas bastante forma que por Derecho haya lugar, y que se le den de esta curaduria las copias que necesitare y pidiere, autorizadas en publica forma y manera que hagan fee, y para ella asi lo provehy mande y firme con los testigos de mi asistencia con quienes actuo como juez receptor por falta de Escribano Publico ni Real que no le hay en toc la jurisdiccion ni en el distrito que el Derecho previene.

[65] *Nota*

Si los reos fueren yndios & o mayores de 25 anos no se les nombra curador, sino defenzor como va dicho, y la aceptacion y juramento de este es como sigue.

[66] Aceptacion y juramento de defenzor

En el pueblo de tal a tantos & yo dicho Alcalde mayor, presente F. d. tal defensor nombrado en su persona que conozco le lei y notifique el auto de arriba segun y como se contiene, y entendido de el dixo lo oye y que aceptava y acepto dicho cargo y juro por Dios nuestro Señor y la Señal de la Santa Cruz. /f. 29/ segun Derecho de usar bien y fielmente a todo su leal saver y entender sin dolo, fraude ni encubierta alguna sin omitir quales quiera diligencia. Y esto respondio y firmo conmigo, y los testigos de mi asistencia de que doy fee &.

[67] Confesion de un reo

En el pueblo de tal en tantos &. yo el mencionado Alcalde mayor para efecto de tomarle su confesion aun hombre preso por esta causa estando en la carcel publica le hice parecer ante mi (si es menor, yndio & se dice) y mediante ynterprete o curador le recivi juramento que hizo por Dios nuestro Señor y la Santa Cruz segun Derecho so cuyo cargo ofrecio decir verdad, y le fueron hechas las preguntas y repreguntas siguientes.

Preguntado ¿Que calidad, como se llama que oficio, naturaleza, vecindad estado y edad tiene? Dixo llamarse F. que es de tal calidad, estado, oficio natural, vecino & que es de tal edad y responde.

Preguntado ¿quien lo aprehendio, como y porque? dixo (aqui se asiente lo que dixere, y para cerrar esta pregunta se dice) y que a cerca de la qual tiene hecha una declaracion estos autos la que pide se le lea y se le muestre y haviendolo executado y leido la que consta a /f. 29v./ foxas tantas de estos autos, vidola y entendidola de verbo ad verbum, dixo, que es suya que es la que hizo y depuzo segun esta escrita que en ella se afirma y ratifica por no tener que anadir ni quitar, y a mayor abundamiento la da y reproduce por su confesion y responde.

Se le siguen haciendo otras preguntas acerca de lo que constare justificado en la sumaria para convencerle, y para cerrar la confesion se pone preguntado ¿cuantas veces ha estado preso, donde, porque causas y si ha cumplido las condenas que le han sido impuestas por causas criminales? se asienta lo que dixere y se dice y responde.

Fueronle hechas otras preguntas y repreguntas al cargo tocantes, y a todas dixo no paso mas de lo que lleva dicho por ser la verdad por el juramento que fecho tiene en que se afirmo y ratifico, y lo firmo conmigo y los de mi asistencia.

Si es con curador o ynterprete, no firmo porque dixo no saver, hizolo su curador o ynterprete con los de mi asistencia.

Tomada su confesion al reo luego se le notifica el auto de cargo y prueba y despues se pasa a tomar la confesion a otros reos, si los hay en el mismo modo, y si el reo es menor & no se le notifica si él el auto sino al curador /f. 30/ o defenzor, o si es yndio al ynterprete, y despues se le notifica el auto al querellante.

[68] Notificacion del termino de prueba

Luego incontinenti yo dicho Alcalde mayor estando presente F. de tal contenido en estos autos en su persona le ley, y notifique el auto de cargo, prueba y termino en el concedido, y le instrui en sus defensas con apercivimiento que la omision que hubiere sea de su cuenta y riesgo y entendido de su efecto dixo lo oye. Esto respondio y firmo conmigo y los de mi asistencia

Del mismo modo se notifica al querellante y fecho se pasa a ratificar los testigos de la sumaria.

[69] Ratificacion de un testigo

En el pueblo de tal en tantos & yo dicho Alcalde mayor actuando como dicho es para efecto de que se ratifique F. de tal testigo examinado en estos autos (si es yndio se dice mediante interprete) le recivi juramento que hizo por Dios nuestro Senor y la Señal de la Santa Cruz segun Derecho ofrecio decir verdad, y haviendole leído la declaracion que tiene a \$ tantas de estos autos, oidola y entendidola de bervo ad vervum, dixo que es suya que la hizo y depuso /f30v/ segun y como esta escrita, que en ella se afirma y ratifica por no tenerle que quitar ni anadir y a mayor abundamiento la buelve a decir de nuevo en este plenario juicio, por ser la verdad so cargo de su juramento en que se afirmo y ratifico, declaro su edad y la generales dichas en su declaracion y la firmo conmigo y los de mi asistencia.

Si se les ofrece añadir o quitar se asienta a la letra lo que dixeren, si alguno de los testigos estubiere muerto o ausente se abonara con dos testigos que declaren en la manera siguiente.

[70] Abono de testigo muerto o ausente

En el pueblo de tal a tantos & yo dicho N. para efecto de abonar la persona de F. testigo examinado en estos autos por hallarse muerto o ausente, hice parecer ante mi a Z. que dixo ser de tál calidad, estado & del que recivi juramento que hizo & y preguntado por el conocimiento de dicho F. y leidole la declaracion que tiene hecha en estos autos de tantos de ta mes y ano que se halla a \$ tantas? dixo, que conocia a dicho F. difunto o ausente, que sabe que es o fue hombre de bien y de honrados procederes, de notorio credito y como tal en lo que en estos autos declaro no faltaria en nada /f. 31/ a la verdad por ser temeroso de Dios y de buana conciencia muy verdadero en todos sus hechos y dichos, y asi tiene por sin duda no faltaria en nada a ellos en dicha su declaracion por respecto o interes alguno y en lo que yeva dicho F. que las generales de la ley no le tocan y lo firmo &.

[71] Nota

Suele suceder que para el mayor convencimiento del cuerpo del delito se ratifiquen unos reos que confiesen contra otros reos que niegan y esta ratificación se asienta así.

[72] Ratificación de un reo como testigo contra otro reo

En el pueblo de tal & yo N. & estando en la cárcel pública para efecto de que se ratifique F. reo en estos autos como testigo en su declaración contra R. le hice parecer ante mí y le recibí juramento & habiéndole leído y demostrado la declaración que tiene fecha y se halla a \$ tantas de estos autos, vidola y entendidola, dixo que es suya que la hizo y depuso según y como se halla escrita, que en ella se afirma y ratifica por no tener que añadir ni quitar y a mayor abundamiento la vuelve a decir de nuevo en este plenario juicio como testigo contra los demás cómplices en este delito por ser la verdad so cargo su juramento &.

/f. 31v./ Ratificados los testigos de la sumaria, si el reo saca los autos se le entregan, y si da prueba se le reciben y se le concede el término como va dicho, y si no se remiten los autos a asesor para sentencia. Si por el reo se presentare ynterrogatorio, a tenor de el se examinan los testigos que diere para su prueba de este modo.

[73] Forma de examinar testigos por ynterrogatorio

En el pueblo de tal & la parte de F. de tal para la prueba que pretende dar presente por testigos a un hombre que dixo llamarse F. de tal calidad, estado &, a quien para que declare le recibí juramento que hizo & y siendo preguntado al tenor de dicho ynterrogatorio a la primera pregunta dixo, que conoce a las partes, tiene noticia del pleyto, que es de tanta edad y las generales de la ley no le tocan, y responde.

A la segunda pregunta dixo que (se da la pregunta y se asienta lo que dice) y se cierran todas con el y responde.

Así se asientan todas las preguntas hasta la última, que se dice, a la tal pregunta dixo, que lo que lleva dicho es público y notorio, publica voz y forma y la verdad por el juramento que fecho tiene en que se afirmo /f. 32/ y ratifico declaro tal edad y lo firmo &.

[74] Advertencia

Antes de la prueba es necesario el citar a la otra parte para ella estando acabada la prueba se da traslado al querellante si lo hay para que ponga acusación, si no

lo hay, cumplido el termino de ella se remiten los autos al asesor para sentencia citando antes las partes y es de este modo.

[75] Auto de remision al asesor

En tal parte a tantos & yo el referido Alcalde mayor digo que en atencion a estar conclusa esta causa, devo mandar y mando se remita por aaesoria al licenciado D.F. para que exponga en ella su parecer citando para ello las partes. Y por este auto asi lo provehy &.

[76] Citacion

En dicho pueblo & estando en la carcel publica y presente F. de tal reo contenido, en su persona le ley y notifique el auto que antecede y entendido dixo lo oye.

Del mismo modo se cita tambien al querellante si lo hay, y si la causa requiere tormentos, la sentencia para ellos viene puesta por el asesor, por eso por curiosidad la pongo aqui. /f. 32v./.

[77] Sentencia de tormentos

En la causa criminal que antemi y en este juzgado se halla pendiente y han seguido de oficio de la Real justicia y querella de F. contra R. preso en la carcel publica de tal parte a que me refiero, que por la culpa que contra ello resulta contra R. que lo debo condenar y condeno a tormento de tormentos in se caput, como el se los dar y reiterar cada que convenga lo cual no se ejecute sin que primero se de cuenta a los Senores de la Real Audiencia y Sala del Crimen de esta Nueva Espana. Y por esta mi sentencia asi lo pronuncio mando y firmo con asesor

[78] Pronunciamiento

Di y pronuncie la sentencia del susodicho, con dictamen de asesor licenciado D.F. y como se contiene yo dicho Alcalde mayor estando haciendo audiencia en este juzgado que es en el pueblo de tal en tantos &.

[79] Nota

Antes de dar asiento se notifica esta sentencia al reo para que si apela vaya por su [...] la causa y fechos cerrados y sellados los autos se remiten al oficio de camara a que tocan.

/f.33/. [80] Forma de dar tormentos

Primero requerimiento a cuyo tenor se hacen los otros.

En tal pueblo a tantos & yo el citado Alcalde mayor estando en la cárcel publica de esta villa o pueblo, y presentes F. y R. reos presos por esta causa los apercivi dixeran la verdad en razon del rovo o muerte executada en tal parte el dia tantos de tal mes y año a tales horas porque de no hacerlo asi se procedera a executar en sus personas la sentencia de tormentos que por mi esta dada y pronunciada, y se halla confirmada por los señores de la Real Sala del Crimen, y que si en ellos se le saltara algun ojo, quebrare brazo o pierna y hueso, tubiere efucion de sangre mutilacio de miembro, o perdiere la vida sera de su cuenta y riesgo, y no de la Real Justicia que solo pretende saver la verdad y entendidos de su efecto dixere lo oyen y que ya la tienen dicha y confesada segun paso, y que aunque se proceda a executar la sentencia padeceran inocentemente. Y esto respondi y para que conste lo asiento por diligencia y lo firme con los testigos de mi & asistencia

/f. 33v./ En este modo acavado el primer requerimiento se hace el segundo y tercero y si estan negativos luego se procede a la execusion en esta forma.

[81] Execusion de tormentos

En el pueblo de tal en tantos & yo dicho Alcalde mayor estando en la sala donde se acostumbra dar tormento a los reos con asistencia del licenciado D.F. abogado de la Real Audiencia de Mexico mi asesor hice comparecer ante mi a F. reo contenido en esta causa (si fuere menor o yndio se dice) presente su curador, y mediante ynterprete le recivi juramento que hizo & y le requeri por ultimo apercivimiento dixese la verdad sobre lo executado en tal robo o muerte quienes fueron los complices y culpados, con apercivimiento que de no hacerlo asi se procedera a executar en su persona el tormento que le amenaza y a que se halla condenado, y que si estando en el se le saltare un ojo, quebrare brazo, pierna, hueso o tubiere efucion de sangre, mutilacion de miembro o perdiere la vida sera de su cuenta y riesgo, y no de la Real justicia que solo procura saver y averiguar la verdad. Y dicho reo dixo , que no tiene que decir mas de lo que tiene declarado, por cuya razon mande a los ministros de justicia que lo saquen */f. 34/* a fuera le derriben el pelo y lo desnuden en carnes , haviendose reconocido a dicho reo por F. maestro de cirujano, declaro ante mi con juramento, no haver en el causa ni motivo que impida dicha tortura y mandando se procediese a dicha execusion, haviendolo sacado a fuera, derribadole el pelo de la caveza, desnudo en carnes, con unos calzoncillos de lienzo o tal cosa, que le cubran las partes pudendas, y por no haver impedimento para dicha tortura segun lo declarado por dicho maestro cirujano se traxo ami presencia y hechosele el ultimo requerimiento para ello y por no querrer declarar la verdad de lo que se le ha preguntado se puso al susodicho

en el potro y estando afirmado en el se le bolvio a hacer otro requerimiento segun y como los antecedentes, y dicho reo dixo no saver nada, por lo que mande a F. de tal ministro executor procediese a la execusion, y estando en la primera buelta de la mancuerna dicho reo dixo (aqui se ponen las palabras que dixere con sus proprias voces sean las que fueren) y haviendole fenecido la primera buelta y preguntado por la segunda le requeri dixese la verdad y dixo esto y esto y de esta manera se hara en todas las demas bueltas hasta la suspension de la tortura (que se cierra asi) y en este estado mande /f. 34v./ se suspendiese dicha tortura y que se quitase de ella al dicho reo, dexando havierta esta diligencia para reiterarla cada vez que convenga, haviendo estado en la execusion de tortura tantas horas, segun lo manifesto un reloj o ampollera que por mi se puso para ella. Y para que asi conste lo asiento todo por diligencia que firme con dicho asesor, curador o ynterprete y testigos de mi asistencia &.

[82] Advertencia

Si el reo fuere menor o yndio, antes de sacarlo a la sala de tormentos se le recibe juramento presente su curador o defensor, y en la execusion no han de estar presentes el curador, ni el defensor, sino solo el juez, asesor, ynterprete, testigos de asistencia y verdugo que lo executa.

[83] Nota

Si el reo confesare en la tortura se quita de ella se le ha de leer lo que hubiere confesado, y despues se manda separar en parte secreta y a las 24 horas cumplidas desde la execusion del tormento se procede a ratificar en otra parte distinta de donde se executo el tormento y sin que parezca presente el verdugo, porque no con el temor declare o se ratifique contra verdad, y la ratificacion la hara asi.

[84] Ratificacion del atormentado

En tal pueblo a tantos & yo dicho Alcalde mayor /f. 35/ estando en una sala o cuarto separado de donde se executo el tormento, y en la que no hay instrumento ni verdugo de el hice comparecer ante mi a F. reo contenido en esta causa para efecto de que se ratifique en al declaracion que hizo (si es menor, yndio &) y con asistencia de su curador y mediante el ynterprete le recivi juramento que hizo & y haviendole leído de verbo ad verbum lo que dixo en el tormento, vidolo y entendidolo, dixo, que segun y como se le ha leído lo declaro no por miedo del tormento sino por ser la verdad y que en ella se afirma y ratifica, y siendo necesario lo dice de nuevo en este plenario juicio por el juramento que tiene fecho en que se afirmo ratifico y lo firmo &.

[85] Nota

Si el reo en la ratificación dixere que lo que dixo en la tortura fue por miedo del tormento porque es todo falso, se buelve a ceptar hasta las 24 horas, y pasadas se buelve a ratificar en que lo dixo por miedo se provee auto con asesor para reiterar la tortura, y se le buelve a dar como la primera, y si en ella vuelve a confesar se separa otra vez por otras 24 horas, y cumplidas se buelve a ratificar, y entonces ratifiquen o no ya no se buelve a atormentar sino que se lleva a la enfermería a curar, se pasa a concluir la causa en estado de sentencia, citadas /f. 35v./ para ello las partes se remiten al asesor.

El modo de poner sentencia de muerte es el que sigue, aunque le toca al asesor ponerla.

[86] Sentencia de muerte

En los autos y causa criminal que ante mi penden y en este mi juzgado sean presentes y han seguido entre partes, la una de la Real justicia y de oficio y de F. de tal querellante, y de la otra R. de tal calidad, pres en la carcel publica de este pueblo por haver executado tal delito en tal parte, haviendo visto lo dicho y alegado por el referido R. y S. su curador en su nombre con lo demas que ver convino y se tuvo presente.

Fallo atento a los autos y meritos del proceso a que me refiero que por la culpa que de ellos resulta contra R. que lo devo condenar y condeno a la pena ordinaria de muerte, para lo cual sea sacado de la carcel y prision en que se halla en forma de justicia, cavallero en bestia de alvarda, con prisiones y soga de esparto al cuello y sea pasado por las calles publicas, aconstumbradas de este pueblo a son de trompeta y vos de pregonero que manifieste su delito y trahido que sea a la plaza publica en donde se halla la horca, sea colgado en ella por el pescuezo hasta que naturalmente muera, y que ninguna persona /f. 36/ sin expreso mandato de la Real justicia sea osado a quitar el dicho cadaver pena de la vida. Y esta sentencia no se execute sin que primero se decuenta a la Real Sala del crimen. Y por esta mi sentencia que se cumplira y executara, sin embargo de apelacion, suplicasion y de la calidad de sin embargo, asi lo pronuncio mando y firmo con asesor.

[87] Pronunciamiento

Di y pronuncie la sentencia del susodicho segun y como se contiene con asesor letrado D.N. & en los estrados de mi juzgado en tantos & yo lo firme con los de mi asistencia actuando como dicho es.

[88] Notificacion de sentencia de muerte

En tal parte en tantos & yo N. estando en la carcel publica y presente F. reo sentenciado en la pena ordinaria de muerte, en su persona y con presencia de su curador, le lei y notifique el contenido de dicha sentencia y entendido de su efecto dixo, lo oye y que apela (se asienta lo que responde) y esto respondio y firmo &.

[89] Nota

Apele o consienta el reo, siempre antes de la execusion de la sentencia se ha de dar cuenta a la Real sala para que la confirme o revoque /f. 36v./ Dada la sentencia y confirmada por la Real Sala procedera a notificarla a las partes y si fuere de muerte hara que antes de la notificacion preparen al reo algunos religiosos o personas virtuosas para que al notificarsela la diga con humildad y respeto, pues por falta de este requisito, suele haver muchos excesos en los reos, y se advierte que haviendola notificado al darsela a besar se tenga cuidado no la rompa, como ha sucedido y esta a de ir separada de los autos hasta que este hecha la notificacion

[90] Execusion de sentencia de muerte

En tantos & yo N. estando en la carcel publica para proceder a la execusion de la sentencia de arriba, certifico en la manera que puedo y el Derecho me permite como ahora que seran tales horas de la mañana, hize sacar y saque de dicha carcel y capilla a la persona de F. reo encapillado por esta causa y bestido con havito y montera blanca, amarradas las manos y en forma de justicia lo hize sacar caballero en bestia de alvarda, con sogas de esparto al cuello y grillete al pie pendiente a el una cadena y fue llevado por las calles publicas y aconstumbradas a son de trompeta y voz de F. pregonero publico que hizo saver a todos su delito hasta que haviendo llegado a /f. 37/ la plaza publica donde esta la horca fue subido a ella y por dicho F. ministro executor colgado por el pescuezo, hasta que haviendo muerto quedo pendiente en el aire, hasta que otra cosa se mande, y dicho pregonero en altas e inteligibles voces hecho el pregon aconstumbrado de que ninguna persona fuere estando colgado, osado a quitar el cadaver sin espreso mandato de la Real justicia pena de la vida. Y para que conste de su execusion asi lo certifico siendo testigos (se ponen 3) y otr muchas personas de varias calidades que se hallaron presentes.

[91] Nota

Si de la causa resultare complicitio de reos ausentes o presos y que se sentencie a alguno de ellos a la pena del ultimo suplicio, es necesario para que la causa quede perfecta, que si el encapillado esta confeso se ratifique en tortura contra

los demas reos, y esto se hace al segundo dia de encapillado. Esta diligencia es muy conforme a Derecho pues no es presumible que ninguno que esta para morir falte a la verdad. Y esta ratificacion se ha de hacer en la sala de tormentos atando manifiesto al reo el potro, sogas, berdugo y demas instrumentos y para esta diligencia se ha de habrir el termino por una, dos, tres, o las mas horas que conviniere, y ha de estar el asesor presente a la execusion, y si el reo fuere yndio o menor ha de hallarse presente a su juramento el curador, o /f. 37v./ ynterprete, y el auto para este efecto es como sigue.

[92] Auto para habrir el termino

En tal parte, en tantos & yo dicho Alcalde mayor digo, que porque esta causa quede perfectamente sentenciada, es necesario que F. reo encapillado se ratifique en caput alliena contra los demas complices que menciona en su declaracion, y atento a que el termino provatorio es pasado, para que lo execute en tortura habria y habri dicho termino por una, dos o mas horas segun que se necesiten para este efecto (y no otro alguno. Y por este auto, asi lo provehy mande y firme con los testigos. &.

[93] Ratificacion de tortura

En el pueblo & yo N. estando en la carcel publica y sala donde se aconstumbra dar tormento a los reos con asistencia del licenciado D.N. (aqui se dicen hablando del mencionado encapillado como reo que es necesario se ratifique en tortura contra los complices las palabras conformes desde hize comparecer ante mi hasta el delincuente son castigo y sigue) y haviendole leido la declaracion y confesion que tiene fecha y consta a \$ tantas vidola y entendidola de vervo ad vervum dixo, /f. 38/ que es suya por el paso en que se halla, la hizo y depuso segun y como se halla, escrita, y que en ella se afirma y ratifica por no tener que anadir ni quitar contra los demas complices que en ella se mencionan, y dice que si es necesario la refiere de nuevo en este plenario juicio por ser la verdad so cargo de su juramento en que se afirmó y ratificó, declaro tal edad, y que las generales no le tocan &.

[94] Nota

Si la sentencia es de azotes estando confirmada por la Real sala del crimen, se notifica al reo en la carcel y luego hara que los ministros de justicia lo desnuden de la cintura para arriba, le quiten el pelo de la caveza y amarradas las manos con una argoya al cuerpo y un grillete lo executen, y la execusion es de esta manera.

[95] Execusion de azotes

En el pueblo de tal en tantos & yo N. estando en la carcel publica para proceder a la sentencia de azotes que antecede, certifico en la manera que puedo y el Derecho me permite, como ahora que seran tales horas de la manana presente F. reo preso en ella por esta causa haviendole notificado dicha sentencia le hice sacar desnudo de la cintura para arriba derribado el pelo de la caveza, con una argolla al cuello, /f. 38v./ descubierto el rostro, atadas las manos, y con grillete al pie, cavallero en bestia alvardas y vos de pregonero que manifieste a todos su delito, fue llevado por las calles publicas y aconstumbradas de este dicho pueblo, y en el distrito de ellas le fueron dados parte de doscientos azotes por el ministro executor, a que fue condenado, y buelto a la carcel a buen recaudo. Y para que asi conste lo asiento por certificacion y diligencia siendo testigos &.

Si hubiere algun reo condenado al yngenio obrage u otra oficina para que vaya por el tiempo que se le asigno en la sentencia el termino que se le da es el siguiente.

[96] Testimonio para obraxe

Yo Don N. Alcalde mayor por Su Magestad de esta jurisdiccion de tal en la que actuo como juez receptor con dos testigos de asistencia por falta de Escribano Real ni Publico que no lo hay en ella ni en el distrito que previene el Derecho certifico y doy fee en testimonio de verdad que ante mi y en este juzgado se han seguido autos y causa criminal de oficio de la Real justicia por querella de F. contra R. preso que fue en tal parte por tal delito y por sentencia que pronuncie a tantos de & con dictamen de asesor letrado la que se halla confirmada por los /f. 39/ Senores de la Real sala del crimen de esta Nueva Espana fue condenado a tantos anos de obrage, en cuya conformidad se llevo al obraje de Dno Z. que se halla en tal parte el cual exhivio de contado la cantidad de tantos pesos del importe de tanto tiempo a que fue condenado dicho reo, para que este se lo devengue en su trabajo personal a razon de tres pesos cada mes, y lo de substentar y hacer buenos tratamientos curandole sus enfermedades como no pasen de quince dias, teniendole con prisiones seguras a su satisfaccion sin soltarlo, hasta que integramente haya cumplido el tiempo de su condenacion, sin recargarle mas cantidad. Y para que conste a todos las justicias de Su Magestad que corre dicho tiempo desde (se pone el dio de la notificacion de la sentencia segun el auto acordado) doy la presente que es fecha en tal & siendo testigos (tres) y lo firme con los de mi asistencia.

[97] Auto de cargo haviendo reo preso y reos ausentes

En tal pueblo en tantos & N. haviendo visto estos autos, y pedimento de F. y la culpa que de ellos resulta contra R. reo preso en la carcel publica de este pueblo

y contra J. y L. reos ausentes, digo, que debo mandar /f. 39v./ y mando se le tome su confesion a dicho R, y recibida que sea desde luego les hacia e hize cargo de la culpa que contra ellos resulta, y recivia y recibí esta causa a prueba con termino de nueve dias a la parte con todos los cargos de publicacion, conclusion y citacion para oír sentencia, dentro de los cuales se ratifiquen los testigos de la sumaria, se examinen otros de nuevo si los hubiere y conviniere, y la parte acuse, para que esta causa corra dentro de una misma cuerda por lo que toca J. y L. reos ausentes, llamense a edictos y pregones por el termino de nueve dias de tres en tres con apercivimiento de estrados en forma y se hagan las diligencias convenientes a la mejor substanciacion de este plenario juicio. Y por este auto &.

Se le toma su confesion a los presos y al mismo tiempo se llama a edictos y pregones a los reos ausentes, y con esto no cesa el cuerpo de la causa.

[98] Edicto

Don F. de tal Alcalde mayor de esta jurisdiccion hago saver a vos, S. a vuestra muger e hijos si los teneis, a vuestros parientes y vecinos mas cercanos para que os lo digan como ante mi y en este mi juzgado se siguen y estan siguiendo autos y causa criminal de oficio /f. 40/ de la Real justicia y querella de F. sobre tal delito en que vos estais comprehendido por lo que os tengo mandado prender, y por no haver podido ser havido, llamado a edictos y pregones en cuya conformidad por este que es el primer edicto os llamo cito y emplazo especial y perentoriamente por termino de tres dias, que empiecan a contar y contarse desde hoy dia de la fecha en delane para que dentro de ellos os presenteis en la carcel publica de este pueblo, para que tomeis copia y traslado de dichos autos que haciendolo asi se os oira y guardara justicia en todo lo que la tubierades, y de lo contrario no lo haciendo dentro del termino de 9 dias siguientes pasados, por vuestra audiencia y reveldia declarare los estrados de este mi juzgado por bastantes donde se haran y notificaran todos los autos y sentencias que se pronunciaren, y os pasara tan ventero perjuicio como si en vuestra persona se hicieren y notificaren. Y para que en ningun tiempo podais alegar ignorancia, mando que este edicto se publique en la plaza publica de este pueblo y se fixe un tanto de el, en la parte que es aconstumbrada y es fecho en tal parte, dia mes y año. Se publica y se pone certificacion de haverse publicado. /f. 40v./ .

[99] Certificacion de haverse publicado el edicto

Yo Don N. certifico y doy fee como hoy dia tantos de tal mes y año, estando en la carcel publica de este pueblo, ahora que seran tales horas en concurso de muchas gentes de varias calidades, por vos de F. pregonero publico se llamo por edictos y pregones J. y se fixo el edicto en tal parte que es la aconstumbrada. Y

para que conste lo asiento por diligencia, siendo testigos (tres) y los de mi asistencia.

[100] Declaracion del Alcalde

En tal parte a tantos & yo dicho N. estando en la carcel publica de este dicho pueblo, para efecto de que declare F. Alcaide a quien conozco le recivi juramento que hizo & y preguntado si save se ha presentado J. reo por esta causa, emplazado por edictos y pregones, dixo, que hasta la presente no se ha presentado ni ha savido de el que esta es la verdad so cargo &.

[101] Auto para el segundo edicto

En tal pueblo a tantos & yo el referido Alcalde mayor, haviendo visto las diligencias que anteceden, y que de ellas consta no haverse presentado J. reo emplazado por el primer /f. 40v./ edicto, dixo, que debo mandar y mando se despache el segundo en la misma forma, y publicado y fixado se solicite si ha comparecido a presentarse y fecho se trahiga para proveer. Y por este auto asi lo provey &.

[102] Auto para declarar los estrados por bastantes

En tal parte a tantos & yo Don N. haviendo visto los autos y causa criminal hecha de oficio por la Real justicia, y querella de F. contra S.M. reos ausentes, las diligencias hechas en su solicitud llamandolos por edictos y pregones, con lo demas que ver convino, digo, que atento a no haverse presentado los susodichos en la carcel publica en los treminos de los edictos con que han sido emplazados los que fueron asignados mediante su contumacia y reveldia, declarava y declare los estrados de mi juzgado por bastantes en los cuales mando se hagan y notifique todos llos autos hasta la definitiva de esta causa. Y por este auto &.

[103] Notificacion a los estrados

Yncontinenti, yo N. estando en los estrados de mi juzgado ley, y notifique el auto que antecede. Y para que conste lo asiento por diligencia &.

/f41v/ [104] Al querellante

Incontinenti yo & estando en tal parte y presente F. en su persona que conozco le ley y notifique el auto de arriba y entendido de su efecto dixo lo oye y lo firmo. Doy fee.

[105] De proceso solo con reo ausente

Si la causa es solo con reo ausente, luego que consta por la ynformacion el cuerpo del delito, se libra mandamiento de prision, y no pudiendo ser havido el reo, el querellante da escrito diciendo que por que no puede ser havido el reo, y ser publicado estar ausente se mande llamar a edictos y pregones, y asi se manda, y estos se dan de nueve en nueve dias, y se ponen las certificaciones y declaraciones como va dicho, y asentado, y dado el ultimo pregon el querellante acusa la reveldia y pide se condene al reo en la pena del desprecio que son 600 maravedies, en las yndias 400 triplicados y que se declaren los estrados por bastantes y se proceda a la execusion y substanciacion del proceso. Pide el juez los autos, en esta pena declara los estrados por bastantes y manda le ponga acusacion, la pone se da traslado que se notifica a los estrados, y pasados tres dias se recibe la causa a prueba, y se /f. 42/ sigue la causa como va dicho. Y si antes de la causa se presenta el reo pagando las costas del desprecio y omecillo, ha de ser citado de nuevo quedando en su fuerza las provanzas como en juicio ordinario, y si lo pretendiese despues de pronunciada la sentencia no puede ser oido sobre la pena pena pecuniaria aunque sea pasado un año.

[106] De proceso criminal abreviado

En las causas criminales breves y de ... puede el juez por su poca importancia abreviar el juicio, de modo que tomada al reo declaracion, se le hace cargo de la culpa que contra el resulta y con todos los cargos. Recivida la causa a prueba se notifica, responde, quedan dichos y jurados los testigos y ratificados en plenario juicio, renuncia el termino de prueba concluyendo los autos y pide sentencia. Y concluida la otra parte si la hay y sino de oficio se hace auto de conclusion y citadas para ello las partes se remiten los autos a asesor &.

[107] Modo de asentar deposito de muger

En el pueblo de tal en tantos yo N. juez de esta causa en conformidad de lo por mi mandado en el auto antecedente estando presente D.N. a quien doy fee conozco, le requeri con /f. 42v./ el testo de dicho auto, y entendido de su fecto dixo, lo oye y en su virtud otorga que recibe a fulana contenida en dicho auto en fiel deposito, guarda y encomienda, y la tendra quieta, honesta y recogida en su casa en compania de Dona Sutana su lexitima muger, sin dexarla salir ni comunicar con persona alguna, y la tendra de pronto y manifiesto a mi disposicion para entregarla cada que convenga y sea pedida, y como su carcelero comentariense que por tal se constituye a ello se obliga con su persona y bienes presentes y futuros y con ellos se somete al fuero.

[108] Fianza de juzgado y sentenciado

En el pueblo de tal en tantos & ante mi D.N. Mengano, vecino de tal parte que conozco dixo que por quanto los autos que se han seguido pedimento de N. contra F. reo preso en la carcel publica de este pueblo por tal delito, por uno por mi provehido a los tantos & esta mandado que el dicho F. sea suelto de la prision baxo de fianza de juzgado y sentenciado, y siendo cierto y savedor de lo que en el hecho presente aventura haciendo como hace de causa y negocio ageno suyo propio y sin que contra dicho F. /f. 43/ se haga diligencia ni execusion alguna de fuero ni de Derecho, cuio beneficio expresamente renuncia, otorga, que fia a dicho F. en todo aquel que fuere sentenciado y juzgado en esta causa, de tal manera que no cumpliendo con el tenor de dicha sentencia, lo hara el otorgante por si en lo real y no en lo personal, y en caso de no executararlo, consiente el ser apremiad por todo rigor de Derecho, a cuyo cumplimiento se obliga con su persona y bienes presentes y futuros y con ellos se somete al fuero y jurisdiccion de los senores jueces y justicias de Su Magestad de qualesquier parte que sear en especial al juez de esta causa, o al que de ella pueda y deva conocer para que a lo dicho lo compelan y apremien por todo rigor de Derecho como si fuera & testigos.

LAUS DEO.

/f.44/ Indice

- Juicio criminal contra reo ausente (1)
- Juicio contra revelde contumas en lo civil (1v)
- Ydem de nulidad (2v)
- Ocurso por via de fuerza (2v)
- Via executiva (4)
- Modo de formar causas criminales (15)
- Juicio sumario a pedimento de parte querellante (16)
- Modo de examinar testigos (16v)
- Diligencias de prision (17)
- Embargo de bienes (17v)
- Declaracion del reo (18)
- Careo (18v)
- Reconocimiento en fila (18v)
- Auto para efugio (19)
- Declaracion del reo en efugio (19v)
- Modo de poner certificacion de reo efugiado que no quiere declarar.
- Compendio de delitos. Homicida (20v.)
- Modo de poner fee de cuerpo muerto (20v)
- Patricida, fraticida, uxoricida, hasesino, alevoso, hecho pensado (21v)

- Ladrones, estafador, ladron sacrilego, yncendiario y salteadores (22)
 Quatrerros abigeos, receptador, capeador, macutenos y domesticos (22v)
 Lenon, rameras, amancevados y adulterio (23)
 /f44v/
 Estrupo, estrupo inmaturo y rapto (23v)
 Nefando y acceso bestial (24)
 Incesto en 1º y 2º grado (24v)
 Incesto en 3º grado, de afinidad, moneda falza (25)
 Falceador de letras y ganzuero (25v)
 Juicio plenario (26)
 Auto de cargo y prueba (26v)
 Curadoria (27)
 Discernimiento del cargo (28)
 Aceptacion y juramento de defensor (28v)
 Confesion del reo (29)
 Notificacion del termino de prueba (30)
 Ratificacion de testigo (30)
 Abono de testigo muerto o ausente (30v)
 Ratificacion de un reo como testigo de otro (31)
 Forma de examinar testigos por ynterrogatorio (31v)
 Auto de remision a asesor (32)
 Citacion (32)
 Sentencia de tormento (32v)
 Pronunciamiento (32V)
 Forma de dar tormentos (33)
 Execusion de tormentos (33v)
 Ratificacion del atormentado (34v)
 Sentencia de muerte (35v)
 Pronunciamiento (36)
 /45/
 Notificacion de sentencia de muerte (36)
 Execusion de sentencia de muerte (36v)
 Auto para habrir termino (37v)
 Ratificacion de tortura (37v)
 Execusion de azotes (38)
 Testimonio para obraxe (38v)
 Auto de cargo haviendo reo preso y reos ausentes (39)
 Edicto (39v) Certificacion de haverse publicado edicto (40v) Declaracion del
 Alcayde (40v) Auto para el segundo edicto (40v) Auto para declarar los estrados
 por bastantes (41) Notificacion en estrados (41) Ydem al querellante (41v) De
 proceso solo con reo ausente (41v) Proceso criminal abreviado (42) Modo de
 asentar deposito de muger (42) Forma de juzgado y sentenciado (42v).